



Universiteit
Leiden
The Netherlands

Grammaire cuvok: langue tchadique centrale du Cameroun

Dadak, N.

Citation

Dadak, N. (2021, June 16). *Grammaire cuvok: langue tchadique centrale du Cameroun*. LOT dissertation series. LOT, Amsterdam. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/3185511>

Version: Publisher's Version

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/3185511>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Cover Page



Universiteit Leiden



The handle <http://hdl.handle.net/1887/3185511> holds various files of this Leiden University dissertation.

Author: Dadak, N.

Title: Grammaire cuvok: langue tchadique centrale du Cameroun

Issue date: 2021-06-16

10. LE COMPLEXE VERBAL

Le complexe verbal cuvok est l'ensemble formé par les éléments préverbaux, le radical et les éléments postverbaux. Il est défini comme le domaine harmonique du verbe à l'intérieur duquel il y a une assimilation en fonction de la dernière voyelle de l'ensemble du complexe. Pour mieux rendre compte du complexe verbal, nous allons diviser ce chapitre en deux parties : les éléments préverbaux (10.1) et les éléments postverbaux (10.2). Le radical verbal, quant à lui, a déjà été traité au chapitre 9. Les éléments qui se trouvent devant le verbe sont les pronoms personnels et les marqueurs de temps et mode (TM). Dans la partie dédiée aux éléments postverbaux, nous parlerons des flexions ainsi que des dérivations.

10.1 Les éléments préverbaux

Les éléments préverbaux sont constitués des pronoms personnels sujets (10.1.1) et des éléments de TM (10.1.2).

10.1.1 Les pronoms personnels sujets

L'inventaire des pronoms personnels sujets montre l'existence de sept pronoms. Il y a des formes singulières et plurielles, avec une distinction au niveau de la première personne du pluriel entre l'exclusif (EXCL) et l'inclusif (INCL). Les pronoms personnels sujets apparaissent toujours devant le radical verbal et n'en sont séparés que par les éléments de TM (temps-mode). Nous donnerons le paradigme des pronoms personnels sujets dans le Tableau 10.1. Nous présenterons ces pronoms personnels sujets en distinguant les formes **-PAL** des formes **+PAL**. L'on remarquera que les pronoms des premières et deuxième personnes du pluriel (sauf à l'impératif) ne subissent pas la palatalisation.

Dans le Tableau 10.1 nous avons inclus l'élément **/má/~mé/** comme marqueur de l'impératif pluriel (IMP.PL) car il apparaît à la même place que les pronoms personnels sujets. Dans le tableau, nous présentons les pronoms selon qu'ils sont palatalisés ou non. Il n'y a pas de forme palatalisée pour les formes 1PL EXCL, 1PL INCL et 2PL.

Tableau 10.1 : Paradigme des pronoms personnels sujets

pronoms	devant verbe non PAL	devant verbe PAL
1SG	já-	jé-
2SG	(présent) ká- (passé) kàà-	(présent) ké- (passé) kèè-
3SG	(présent) á- (passé) kà-	(présent) é- (passé) kè-

1PL EXCL		à ⁿ d(á)	à ⁿ d(á)
1PL INCL		à ⁿ d(á)..... àk ^w á	
	IMP	má.....àk ^w á	
2PL		àk ^w á	àk ^w á
	IMP	má-	mé-
3PL		àts(á)-	èŋ(é)-

Dans le tableau Tableau 10.2¹², nous donnerons un paradigme avec les formes des pronoms en combinaison avec les éléments de TM. Ces préverbes seront présentés en deux lignes selon l'opposition -PAL pour la 1^{ère} ligne et +PAL pour la 2^e ligne. Le tableau contient la conjugaison du verbe [tátàlà̃m] « rouler » avec ou sans objet [kékè̃ŋ] « pierre ». Les formes dans le tableau sont phonétiques.

¹² Dans ce tableau, la case de 1PL INCL pour la 2^e ligne est vide car il n'est pas possible de construire un sujet inclusif avec une forme verbale détransitive.

Tableau 10.2 : Emploi des pronoms personnels sujets avec les éléments de TM

SJ	PRES.	P	FUT	IMM	JUS
1SG	já-tàtálàm kékèŋ	já-kà-tàtálàm kékèŋ	já-tàtálàm kékèŋ	já-dá-tàtálàm kékèŋ	já rà tàtálàm kékèŋ
	jé-tètèlèm-éj	jé-kè-tètèlèm-éj	jé-té-tètèlèm-éj	jé-dé-tètèlèm-éj	já rà tètèlèm-éj
2SG	ká-tàtálàm kékèŋ	káà-tàtálàm kékèŋ	ká-tá-tàtálàm kékèŋ	ká-dá-tàtálàm kékèŋ	ká rà tàtálàm kékèŋ
	ké-tètèlèm-éj	kéè-tètèlèm-éj	ké-té-tètèlèm-éj	ké-dé-tètèlèm-éj	ká rà tètèlèm-éj
3SG	á-tàtálàm kékèŋ	kà-tàtálàm kékèŋ	á-tá-tàtálàm kékèŋ	á-dá-tàtálàm kékèŋ	á rà tàtálàm kékèŋ
	é-tètèlèm-éj	kè-tètèlèm-éj	é-té-tètèlèm-éj	é-dé-tètèlèm-éj	á rà tètèlèm-éj
1PL EXCL	à ⁿ dá tàtálàm kékèŋ	à ⁿ d kà-tàtálàm kékèŋ	à ⁿ d tá-tàtálàm kékèŋ	à ⁿ d dá-tàtálàm kékèŋ	à ⁿ dá rà tàtálàm kékèŋ
	à ⁿ dá tètèlèm-éj	à ⁿ d kè-tètèlèm-éj	à ⁿ d té-tètèlèm-éj	à ⁿ d dé-tètèlèm-éj	à ⁿ dá rà tètèlèm-éj
1PL INCL	à ⁿ dá tàtálàm- àk ^w á kékèŋ	à ⁿ d kà-tàtálàm- àk ^w á kékèŋ	à ⁿ d tá-tàtálàm- àk ^w á kékèŋ	à ⁿ d dá-tàtálàm-àk ^w á kékèŋ	à ⁿ dá rà tàtálàm- àk ^w á kékèŋ
	-----	-----	-----	-----	-----

SJ	PRES.	P	FUT	IMM	JUS
2PL	àk ^w á tàtálàm kékèŋ	àk ^w á kà-tàtálàm kékèŋ	àk ^w á tá-tàtálàm kékèŋ	àk ^w á dá-tàtálàm kékèŋ	àk ^w á rà tàtálàm kékèŋ
	àk ^w á tètèlèm-éj	àk ^w á kè-tètèlèm-éj	àk ^w á té-tètèlèm-éj	àk ^w á dé-tètèlèm-éj	àk ^w á rà tètèlèm-éj
3PL	àtsá-tàtálàm kékèŋ	àts-kà-tàtálàm kékèŋ	àts-tá-tàtálàm kékèŋ	àts-dá-tàtálàm kékèŋ	àtsá rà tàtálàm kékèŋ
	èŋf-é-tètèlèm-éj	èŋf-kè-tètèlèm-éj	èŋf-té-tètèlèm-éj	èŋf-dé-tètèlèm-éj	àtsá rà tètèlèm-éj

En plus, il existe une forme **má-** qui exprime le sujet dans des relatives à sujet, v. 10.1.1.3

Note sur les pronoms sujets

Les pronoms /àⁿd(á)/ « 1PL (EXCL/INCL).SJ » et /àts(á)/ « 3PL.SJ » présentent deux formes. /àⁿdá/ et /àtsá/ sont utilisés lorsqu'ils apparaissent directement devant le radical verbal. /àⁿd/ et /àts/ sont employés dans les cas où ils sont séparés du verbe par les éléments de TM /ká/, /tá/ et /dà/. La particule de la modalité jussive /rà/, un autre élément de TM, n'a pas le même comportement que les trois précédents. Ainsi devant /rà/, ces pronoms gardent leur forme non réduite. A la deuxième personne du singulier, on note que si le pronom marqueur du sujet (2SG) /ká/ est combiné avec le marqueur du passé /kà/, il y a application de la règle phonologique selon laquelle C₁VC₁V devient CVV. Ainsi au lieu de */ká-kà/, nous avons /káà/. Pour la 3SG au passé, au lieu d'avoir */á-kà/, nous avons /kà/.

Le pronom personnel [já-] « je » se réalise [i] quand il est suivi du morphème du passé [kà] comme en (447).

(447)

/yá-kà-ⁿd-àfá dāf/ [íkà ⁿd-àfá dāf]
1SG.SJ-P-manger-PART-boule
J'ai mangé une partie de la boule.

Le préfixe /má-/ a plusieurs emplois. D'abord, c'est un élément pronominal qui marque l'impératif pluriel à la 1^e et 2^e personne du pluriel et glosé « PL.IMP ». D'autres emplois de /má-/ sont le nominalisateur, l'adjectivisateur et le relativisateur tous glosés comme « NOM » qui ont été traités dans le chapitre sur la morphologie nominale.

Le pronom de 1PL.INCL /àⁿd — -àk^wá/ a un comportement particulier. Tandis que la plupart des personnes sont uniquement exprimées par des préfixes personnels, pour le 1PL.INCL, le pronom /àⁿdá/ est combiné avec le suffixe /-àk^wá/ qui est ajouté après le radical verbal (448) et (449). Il faut remarquer que /-àk^wá/ n'est jamais suivi d'autres morphèmes dérivationnels ou flexionnels (voir 10.2.2).

(448)

àⁿdá tātālām-àk^wá kékēŋ
1PL.SJ rouler-INCL pierre
Nous roulons une pierre.

(449)

àⁿdá ⁿdz-àk^wá wáj
 1PL.SJ rester-INCL sommeil
 Nous dormons.

Si la marque /-àk^wá/ est absente sur le verbe, /àⁿdá/ exprime la première personne du pluriel exclusive comme en (450), (451) et (452).

(450)

àⁿdá h^w-áj
 1PL.SJ courir-DETRANS
 Nous courons (EXCL).

(451)

àⁿdá tàtálàm kékéⁿ
 1PL.SJ rouler pierre
 Nous roulons (EXCL) une pierre.

(452)

àⁿdá tètèlèm-éj
 1PL.SJ rouler-DETRANS
 Nous roulons (EXCL).

10.1.1.1 La palatalisation et l'emploi des pronoms personnels

L'harmonie palatale consiste en la palatalisation de tout le domaine verbal si la dernière voyelle est /e/, et la dépalatalisation de ce domaine si la dernière voyelle est /a/. La palatalisation nous montre donc la délimitation du domaine harmonique du verbe.

Parmi les pronoms personnels sujets, certains sont atteints par la palatalisation, tandis que d'autres ne le sont pas. L'on peut analyser les premiers comme des affixes tandis que les autres seraient des éléments phonologiquement indépendants. Ceux qui subissent la (dé)palatalisation et qui fonctionnent comme des préfixes sont la 1^{ère}, 2^{ème}, 3^{ème} personne du singulier et 3^e personne du pluriel comme nous pouvons observer dans les exemples en (453), (454), (455) et (456).

(453)

- a. **já-làm wàj**
 1SG.SJ-construire maison
 Je construis une maison.
- b. **jé-lèm-éj**
 1SG.SJ-construire-DETRANS

Je bâtis.

(454)

- a. **ká-gàgàr rəhəŋ**
2SG.SJ-tailler ongle
Tu tailles les ongles.
- b. **ké-gègèr-éj**
2SG.SJ-tailler-DETRANS
Tu tailles.

(455)

- a. **á-làm wàj**
3SG.SJ-construire maison
Il construit une maison.
- b. **é-ləm-éj**
3SG.SJ-construire-DETRANS
Il bâtit.

(456)

- a. **àtsá-làm wàj**
3PL.SJ-construire maison
Ils construisent une maison.
- b. **əŋé-ləm-éj**
3PL.SJ-construire-DETRANS
Ils bâtissent.

D'autre part, les pronoms de 1PL et 2 PL /à^hdá/ et /àk^há/ ne sont pas affectés par la palatalisation. Pour cette raison on peut les considérer comme des mots indépendants qui ne font pas partie du complexe verbal. Les exemples en (457) illustrent cela.

(457)

- a. **à^hdá làm wàj**
1PL.SJ construire maison
Nous construisons une maison.
- b. **à^hdá ləm-éj**
1PL.SJ construire-DETRANS
Nous bâtissons.
- c. **àk^há làm wàj**
2PL.SJ construire maison

Vous construisez une maison.

10.1.1.2 La désinence de l'impératif

A l'impératif, la deuxième personne du singulier ne possède pas de marqueur devant le verbe. Il correspond tout simplement à la racine du verbe sans pronom sujet. Les exemples en (458)a et (458)b présentent l'emploi de l'impératif à la 2SG.

(458)

- a. **lám** **wàj**
construire maison
Construis une maison !
- b. **pəl-àà"dán** **mé-bər** **tá-tsíjá** **háj**
détacher-1PL.EXCL.OI NOM-pécher ASS-1PL.EXCL.POSS PL
Pardonne-nous nos péchés !

Au pluriel, il y a une marque /**má-/** pour exprimer l'impératif pluriel (PL.IMP). Quand il est combiné avec la désinence de l'inclusif /-àk"á/, il exprime une exhortation, qui donne une incitation et à soi-même et à la personne adressée. /**má-/** a une variante harmonique [mé-], ce qui montre que cet élément fait partie du domaine palatal du verbe. Il se place directement devant le radical verbal comme le montrent les exemples en (459)a et (459)b.

(459)

- a. **mé-pəl-ééťén** **mé-bər** **té-éťén**
2PL.IMP-détacher-3PL.OI NOM-pécher ASS-3PL.POSS
Pardonnez-leur leur péché !
- b. **má-pəl-àk"á** **mé-bər** **té-éťén**
1PL.IMP-détacher-INCL NOM-péché ASS-3PL.POSS
Pardonnons leur péché !

Comme les autres éléments du système pronominal, /**má-/** peut être séparé du radical verbal par les éléments de TM /**tá/** ou /**dà/**. Nous donnons des exemples en (460) et (461).

(460)

- a. **má-tá-jàh** **wát** **àná**
PL.IMP-FUT-chercher enfant DEF
Cherchez cet enfant-là !
- b. **mé-té-g"èd-ééťén** **kàd** **"dà** **àná** **háj**
PL.IMP-FUT-dire-3PL.OI vers gens DEF PL

Allez le leur dire (aux gens) !

(461)

- a. **má-dà-làm-àk"á** **wàj**
 PL.IMP-IMM-construire-INCL maison
 Allons construire une maison !
- b. **mé-dè-lèm-éèŋén** **wàj**
 PL.IMP-IMM-construire-3PL.OI maison
 Allez leur construire une maison

Le verbe /d/ « aller », toujours combiné avec le suffixe du centrifuge (v. 10.3.1.2) se comporte de manière irrégulière à l'impératif pluriel. Ce verbe marque l'impératif pluriel par /má/ et l'injonction de la première personne du pluriel par /ám/. Le radical du verbe /d/ change à la 1PL.IMP et devient /ts/. Ce changement n'a aucune motivation apparente. Enfin, le verbe /d/ « aller », a une forme marquée pour l'impératif pluriel exclusive en [-já]. Le Tableau 10.3 suivant présente le paradigme de l'impératif du verbe /d/ « aller ».

Tableau 10.3 : Impératif du verbe /d/ « aller »

2SG.IMP	d-áf-áj aller-cfg-detrans vas-y !
1. IMP.EXCL	ám-ts-ìjá pl.imp-aller.excl
1PL.IMP.INCL	allons (nous sans les gens qui sont à côté)!
	ám-ts-àk"á pl.imp-aller-incl allons nous tous!
2PL.IMP	má-d-áf-áj pl.imp-aller-cfg-detrans allez !

10.1.1.3 Le relativisateur /má/

A côté de l'élément /má/ qui exprime l'impératif pluriel, il existe un autre élément préverbal de cette forme qui marque le sujet de la relative (déjà discutée en 6.10) pour son rôle dans la relativisation). Dans ce cas, /má/ a pour glose (NOM). Il est considéré dans cette section comme un pronominal en ce sens qu'il reprend la tête de la phrase. /má/ peut être suivi des marqueurs du TM /tá/ quand il s'agit d'un fait irréel que nous glaserons « SUB.NPR », voir (10.1.2.1.3) pour les détails. /má/ peut aussi être suivi de

/d́á/ lorsqu'il est question de la modalité imminente (10.1.2.1.4). Le même élément /má/ prend la place des autres marqueurs du sujet et ne peut être combiné avec ceux-ci. Il fait partie du domaine de l'harmonie palatale du complexe verbal et est en assimilation harmonique avec [mɛ́]. Nous donnons quelques exemples de son emploi en (462), (463) et (464).

(462)

árà	né-féj,	kʷá	ʰdà	àná	má-tá-wùn-á
comme	PROX-DEM	même	personne	DEF	NOM-FUT-ouvrir-DV
má	ká-tá-lòmàd	jáj	tá-tà	sò,	ábàj
bouche	BUT-FUT-réparer	tête	ASS-3SG.POSS	TOP	NEG

De cette façon, il n'y aura personne qui ouvrira la bouche pour se justifier.

(463)

mà	àná	sò,	làbàrà	má ^m bòlá	àná
parole	DEF	TOP	nouvelle	bien	DEF

má-tá-ʰdàh-áf-àʰd-àkʷá	dà-pá	météhéj
NOM-FUT-asseoir-CFG-1PL.INCL.OD	LOC-LOC	paix

Cette parole est la bonne nouvelle qui nous aidera à vivre dans la paix.

(464)

ásàjá,	kàd	ʰdàh	mé-té-hèj-ék
encore	vers	personne.PL	NOM-FUT-naître-CPT
dà-pá	tòrsàm	tá-tà	
LOC-LOC	tribu	ASS-3SG.POSS	

Et il en sera de même pour ceux qui sont issus de sa tribu.

Le même /má/ sujet de la relative se met directement devant le verbe lorsque le verbe est au présent ou au passé. Lorsque /má/ est sujet d'une relative, le marqueur du passé /kà/ n'est jamais utilisé dans les phrases subordonnées. Lorsque /má/ exprime le relativisateur, il se place directement après la tête de la phrase relative. Que la tête soit au singulier ou au pluriel, /má/ reste invariable, (465)- (468).

(465)

ʰdàh	má-ʰg-á	méḵər	àná	sò,
gens.PL	NOM-faire-DV	travail	DEF	TOP
èṭj-kè-d-ék-éj				
3PL.SJ-P-bouger-CPT-DETRANS				

Ceux qui ont fait le travail sont venus.

(466)

ʰdàh	má-gʷàd-á	má	àná	háj	né-féj	sò,
gens.PL	NOM-dire-DV	parole	DEF	PL	PROX-DEM	TOP

àts fókʷón dà-pá vávàrà té-gèlilè bìbà?
 3PL.COP tous LOC-LOC terre ASS-Galilée n'est-ce pas
 Quant à ceux qui ont dit ces paroles, ne sont-ils tous pas galiléens ?

(467)

jéj "dà má-ᵒg-á mékòr tá-bì kàváj
 1SG.COP personne NOM-faire-DV travail ASS-chef Dieu
 Je suis celui qui a fait le travail du grand Dieu

(468)

ètj-tè-tà-r-ètj ká-"dàh mé-hʷèd-ék
 3PL-FUT-rendre-3PL.OD RESULT-gens.PL NOM-annoncer-CPT
 má á-dāw háj
 Parole ASS-1SG.POSS PL
 Ils seront transformés en des gens qui annoncent ma parole.

/má/ peut aussi s'employer dans les phrases relatives dont les têtes sont incorporées dans le relatif comme dans les exemples en (469).

(469)

- a. ètj-ḡ-ḡèd-éj, gègè : mé-dè-ᵒg-ètj "dàh àná méj?
 3PL.SJ-dire-DETRANS DISC NOM-IMM-faire-3PL.OD personne.PL DEF quoi
 Ils disent : que ferons-nous de ces gens-là ?
- b. àmá má-tá-làm-á wàj àná
 mais NOM-FUT-construire-DV maison DEF
 kàd pápán sè, wàt tá-tà
 vers Père.3SG.POSS TOP enfant ASS-3SG.POSS
 Mais celui qui a construit cette maison à son père, c'est son fils.
- c. má-tá-kàfà mé-dàᵒgèk-ètjén jáᵒ tá-"dàh
 NOM-FUT-pouvoir NOM-troubler-3PL.OI tête ASS-gens.PL
 màsá kàv kèé-pàl-ètj tsàj sè, wá?
 que Dieu P.3SG-détacher-3PL.OD déjà TOP Qui
 Celui qui pourra dérouter ceux que Dieu a sauvé, c'est qui ?

10.1.2 Les éléments de temps et mode

Dans la morphologie verbale, le cuvok possède 4 éléments préverbaux qui expriment le temps et le mode. Le temps présent est morphologiquement non marqué. C'est le temps des actions simples, des actions habituelles, courantes ou actuelles et de l'état actuel. La forme du verbe pour le parfait ou passé (P) est marquée par /kà/. Cette forme

indique les actions écoulées, les habitudes passées et l'état passé. Le passé ou parfait est exprimé par la présence de /kà/ dans les phrases non subordonnées. Pour les phrases subordonnées, l'on utilise /tá/ et /kà/ pour marquer les événements écoulés. Le futur (FUT) est marqué sur le verbe par la présence de /tá/. Le futur introduit les actions qui ne sont pas encore réelles, donc relevant de l'irréel. /dà/ est une forme plutôt modale que temporelle. Il indique qu'une action est potentielle, non-réelle. Elle désigne les événements qui sont beaucoup plus imminents (IMM) que ceux simplement envisagés au futur. L'élément préverbal /rà/ exprime la volonté, le désir du locuteur dans toutes ses nuances et sera glosé jussif (JUS). /dà/ et /rà/ sont utilisés pour marquer la modalité imminente et déontique. En dehors de /rà/ tous les autres éléments de TM sont dans le domaine harmonique du verbe. Notons que le progressif est marqué par une construction nominalisée (voir 12.4.1).

Les éléments de temps et mode (TM) sont présentés dans le Tableau 10.4.

Tableau 10.4 : Marqueurs de TM

	P	SUB.NPR	PRES	FUT	IMM	JUS
non-subordonnée	kà	-	-	tá	dà	rà
subordonnée	kà	tá	-	-	-	rà
sujet relatif	-	-	-	tá	dà	-

10.1.2.1 Palatalisation et l'emploi des éléments de TM

Parmi les éléments de TM, seul /rà/ reste en dehors du domaine harmonique du verbe et ne subit aucune harmonisation. Les autres éléments de TM, /kà/, /tá/ et /dà/ font partie du domaine harmonique du verbe. Nous donnerons quelques exemples pour illustrer l'environnement +PAL et -PAL des éléments de TM.

(470)

- a. **já-tá-pəl-ààkʷád** **mé-bər** **tá-àkʷár**
 1SG.SJ-FUT-détacher-2PL.OI NOM-pécher ASS-2PL.POSS
 Je vous pardonnerai votre faute (à vous).
- b. **àʰd té-pəl-éəʃén** **mé-bər** **té-əʃén**
 1PL.SJ-FUT-détacher-3PL.OI NOM-pécher ASS-3PL.POSS
 Nous leur pardonnerons leur faute (à eux).

(471)

- a. **Kádámà** **kà-tàtəlám** **kékèn**
 n.p P.3SG.SJ-rouler pierre
 Kadama a roulé la pierre.
- b. **Kádámà** **kè-tètèlèm-éj**

n.p P.3SG.SJ-rouler-DETRANS
Kadama (il) a roulé.

(472)

a. **àⁿd** **kà-tàtàlà̀m** **kékèŋ**
1PL.SJ P-rouler Pierre
Nous avons roulé la pierre.

b. **àⁿd** **kè-tètèlèm-éj**
1PL.SJ P-rouler-DETRANS
Nous avons roulé.

(473)

a. **àts-dà-dzən-àⁿdàk^wá**
3PL.SJ-IMM-aider-1PL.INCL.OD
Ils vont nous aider (nous).

b. **ètɥ-dè-dzən-ètɥéŋ**
3PL.SJ-IMM-aider-3PL.OD
Qu'ils les aident.

(474)

a. **àⁿdá** **rà** **là̀m** **wàj**
1PL.SJ JUS construire maison
Que nous construisions une maison !

b. **àtsá** **rà** **lèm-éj**
3PL.SJ JUS construire-DETRANS
Qu'ils bâtissent.

10.1.2.1.1 *Le présent non-marqué*

Les verbes à ce temps ne possèdent pas de marqueur spécifique. C'est aussi bien le temps de l'action simple que des événements qui relèvent de l'habitude. Ainsi, l'habituel et le présent de vérité correspondent juste à la forme neutre du verbe préfixée d'un pronom personnel sujet. Ceci est aussi le cas des verbes d'état (au présent) comme « savoir ». C'est aussi bien le temps de l'action simple. L'exemple en (475) montre l'emploi du temps présent comme expression d'une vérité générale.

(475)

gənàw **háj** **àtsá-ⁿdə** **kàzèŋ**
animal domestique PL 3PL.SJ-manger herbe
Les animaux domestiques broutent l'herbe.

Les exemples (476) - (478) montrent l'emploi du présent comme temps de l'expression d'une action simple au présent.

(476)

á-lám	wàj
3SG.SJ-construire	maison

Il construit la maison.

(477)

é-lém-éj
 3SG.SJ-construire-DETRANS
 Il façonne

(478)

àtsá-h^w-áj	àvá	gèdàŋ
3PL.SJ-courir-DETRANS	COM	force

Ils courent avec force.

L'état présent est exprimé comme en (479) et (480) avec le verbe « savoir ». Quant aux exemples (481) et (482), ils sont exprimés avec le verbe « penser ». Toutes ces phrases sont des exemples d'emploi du présent simple.

(479)

já-sən	dʒènɛ
1SG.SJ-savoir	chose

Je connais/sais quelque chose.

(480)

já-sən-ijá
 1SG.SJ-savoir-3SG.OD
 Je le sais/je le connais.

(481)

à^wdá **wùlák-ijá**
 1PL.SJ penser-3SG.OD
 nous le pensons

(482)

à^wdá	wùlák-àk^wá	ján
1PL.SJ	penser-INCL	tête

Nous réfléchissons (nous pensons la tête).

L'expression des actions habituelles n'entraîne pas de changement morphologique sur le verbe.

Ainsi, il n'y a pas de différence entre les événements habituels au présent et ceux au passé. Les formes verbales restent la racine précédée des pronoms personnels sujets comme nous trouverons dans les exemples en (483) - (485). En (483), il s'agit de l'habitude au présent tandis qu'en (484) et (485), ce sont les actions habituelles du temps passé.

(483)

vá-dàbà	àná,	vèr"ɖʒɛ̃"ɖʒɛ̃w	àná,	é-d-éj,
COM-dérrière	DET	moustique	DET	3SG.SJ-aller-DETRANS
á-hàts		"dà		mékèlè
3SG.SJ-mordre		personne		autre
Habituellement, le moustique s'en va et pique une autre personne.				

(484)

á- ⁿ dò	sə̀,	jòk ^w	háj	vá- ^m gbòm	dè-lèj
3SG.SJ-manger	TOP	sauterelle	PL	COM-miel	LOC-brousse

Il mangeait des sauterelles et du miel sauvage.

(485)

ᵐdà	àná	háj	àtsá-ᵐdò	ᵑᵑᵑᵑᵑ,	àtsá-sò	ᵑᵑᵑᵑᵑ,
gens	DEF	PL	3PL.SJ-manger	chose	3PL.SJ-boire	chose
àtsá-kòs		ᵑᵑᵑázàh	háj			
3PL.SJ-prendre		femme.PL	PL			

Les gens mangeaient, buvaient et se mariaient.

10.1.2.1.2 *Le préverbe /kà/, marqueur du passé*

/kà/ est un élément préverbal qui fait partie du domaine harmonique du verbe. Il marque et exprime le fait qu'un évènement s'est déroulé ou quelque chose a changé à un moment dans le passé mais ne donne pas d'information sur le degré d'achèvement de l'action ou du changement d'état. Dans les exemples en (486) et (487) on peut avoir les traductions respectivement en « Tahbay a mangé/mangeait la boule », ou « les moutons se sont détachés/se détachaient ». Le marqueur de passé /kà/ exprime des actions déjà écoulées sans donner une précision sur la ponctualité ou la continuité de celles.

(486)

Tàhbàj	kà-ⁿdè	ḍàf
n.p	P.3SG.SJ-manger	boule de mile
Tahbay (il) a mangé / mangeait la boule de mil.		

(487)

kɛ-gʷɛɛ-ɛɛʔɛn wùdɛh tá-tà
 P.3SG.SJ-dire-3PL.OI enfant.PL ASS-3SG.POSS
 Il leur a dit / disait à ses enfants.

D'autres exemples qui illustrent l'emploi de /kà/ sont donnés en (488) - (489).

(488)

tàmàk háj àts-kà-pəl-àtá
 mouton PL 3PL.SJ-P-détacher-VM
 Les moutons se sont détachés (eux-mêmes).

(489)

Kàbáj sà, kà-mòts-àtá, àts-kà-pəsàh-á ávdà
 n.p. TOP P.3SG.SJ-mourir-VM 3PL.SJ-P-enterrer-3SG.OD déjà
 Quant à Kabai, il est mort et il a été enterré.

/dàhá/ « si » ou « quand » est toujours construit avec le passé /kà/ pour introduire une subordonnée conditionnelle ou temporelle. Le marqueur du temps passé /kà/ est utilisé dans ces phrases subordonnées pour indiquer que l'action exprimée dans les propositions subordonnées est celle qui se déroule avant l'action exprimée dans la proposition principale. En (490), /dàhá/ marque une proposition subordonnée adverbiale temporelle tandis qu'en (491), il s'agit d'une subordonnée conditionnelle. Nous verrons en (10.2.3.1) que le verbe [gʷàd] « dire » peut se construire avec le suffixe détransitif /-áy/.

(490)

dàhá já-kà-hùs-àtá á-vàrà àkʷár sà,
 si 1SG.SJ-P-arriver-VM LOC-chez 2PL.OD TOP
já-tá-gʷàd-ààkʷàd-áj
 1SG.SJ-FUT-dire-2PL.OI-DETRANS
 Quand je serai arrivé chez vous, je les réglerai pour vous.

(491)

dàhá ʰdà àná kà-kəɛ-àká pá-bààʔàm,
 si personne DEF P.3SG.SJ-taper-2SG.OD LOC-joue
ʰgʷàd-ààn bààʔàm lèʰgèɛɛj
 changer-3SG.OI joue autre
 Si quelqu'un te frappait à la joue montre lui l'autre côté.

/kà/ peut être utilisé pour exprimer les actions habituelles au passé comme dans les exemples (492) et (493).

(492)

mmà kà-háj dàw fé-pòrék fé-pòrék
 mère.1SG.POSS P.3SG.SJ-écraser mil LOC-matin LOC-matin
 Ma mère écrasait le mil chaque matin.

(493)

fà-máváj fà-máváj pápá kè-d-éj á-zámáj
 LOC-année LOC-année père.1SG.POSS P.3SG-aller-DETRANS LOC-n.p
 Chaque année mon père allait à Zamay (ville).

/kà/ s'utilise aussi pour exprimer le passé avec les verbes d'état comme dans les exemples en (494) et (495).

(494)

já-sèn-ìjá kà-^ogò g^wàbáj
 1SG.SJ-savoir-3SG.OD P.3SG.faire malade
 Je savais qu'il était malade.

(495)

já-kà-sèn-áw màsá kà-^ogò g^wàbáj sò,
 1SG.SJ-P-savoir-3SG.OD REL P.3SG.faire malade TOP
ábáj
 NEG
 Je ne savais pas qu'il était malade.

Avec les verbes d'état mental comme « savoir », « penser », « réfléchir », l'on peut aussi employer la forme sans /kà/ pour exprimer un état au passé. Ainsi les deux phrases en (496) et (497) sont grammaticalement correctes.

(496)

àtsá-wùlák-ìjá sò, wát té-èfféη á^ogà
 3PL.SJ-penser-3SG.OD TOP enfant ASS-3PL.POSS 3SG.COP
dà-wùnàm
 LOC-maison
 Ils pensaient que leur enfant était à la maison.

(497)

àtsá-kà-wùlák-áw gègè:
 3PL.SJ-P-penser-3SG.OD DISC
wát té-èf á^ogà dà-wùnàm
 enfant ASS-3PL.POSS 3SG.COP LOC-maison
 Ils pensaient que leur enfant était à la maison.

10.1.2.1.3 Le préverbe /tá/ du « futur »

/tá/ exprime les événements à venir, donc potentiels ou irréels. Son emploi permet d'exprimer des actions dont la réalisation est projetée dans l'avenir. Lorsqu'une phrase se réfère au temps futur, l'emploi de /tá/ est obligatoire. Nous donnerons des exemples comme en (498) - (501).

(498)

- a. **Kàdámà á-tá-làm wàj**
n.p 3SG.SJ-FUT-construire maison
Kadama construira une maison.
- b. **Kàdámà é-té-lèm-éj**
n.p 3SG.SJ-FUT-construire-DETRANS
Kadama façonnera.

(499)

ɔ̀gèné háj fòkʷónáj àts-tá-ʷdòv-àtá
chose PL tous 3PL.SJ-FUT-finir-VM
Toutes ces choses disparaîtront.

(500)

ʷgʷáz-ák á-tá-háj-áká wát mávàl,
femme-2SG.POSS 3SG-FUT-naître-2SG.OD enfant homme
ká-tá-p-àfá méʒèl Kàdìbàj
2SG.SJ-FUT-mettre-PART nom n.p
Ta femme accouchera pour toi d'un garçon et tu lui donneras le nom de Kadibay.

(501)

á-tá-ʷdzàh ʷdà málʒàkàvá, ʷdà àná
3SG.SJ-FUT-rester homme grand personne DEF
háj àts-tá-zàl-ìjáj wát tá-ʒàv dà-wùdàm
PL 3PL.SJ-FUT-appeler-3SG.OD enfant ASS-dieu LOC -haut
Il sera un puissant, les gens l'appelleront fils du très-haut.

On peut avoir /tá/ lorsque la deuxième phrase est postérieure à la première, même si le moment est déjà écoulé au moment de l'énonciation, (502).

(502)

já-sòn-ija ké-té-d-ék fáná
1SG.-savoir-3SG.OD 2SG.SJ-FUT-venir-CFG ici
Je savais que tu allais venir.

Pour exprimer le but ou le souhait, il est possible de combiner /tá/ avec un élément /kà/ et devant le verbe. /kà-tá/ peut donc être traduit par « pour que, afin que » et reste dans le domaine harmonique du verbe. Cette opération est possible lorsque le sujet de la phrase subordonnée est identique à un élément de la proposition principale. Dans ce cas, le pronom sujet n'est pas employé. Nous donnerons des exemples de l'emploi de la combinaison de /kà/ et /tá/ en (503) - (506). La nature de /kà/ dans cette combinaison n'est pas très claire. Pour l'instant, nous considérons que /kà/ est différent du marqueur du passé et est son homophone. Nous le glossons comme but (BUT).

(503)

kà-là-r-d	"dà	àná	háj	kà-tá-jàh-ijá
P.3SG.SJ-envoyer-CAUS	gens	DEF	PL	BUT-FUT-chercher-3SG.OD
vèlá-vèlá	fók"ónàj			
où	tout			

Il envoya les gens pour qu'ils le cherchassent partout.

(504)

k"á	mámánj	vá-wát	tá-tà	àtsá-ᵐgàt
même	mère	COM-enfant	ASS-3SG.POSS	3PL.SJ-trouver
há	kà-tá-"dò	dāf	àbáj	
main	BUT-FUT-manger	boule	NEG	

Même la maman et son fils ne trouvent pas l'occasion de manger.

(505)

ʒéʒékʷ	á-wùn-á	má	kà-tá-sèdāk	dījāk
serpent	3SG.SJ-ouvrir-3SG.OD	bouche	BUT-FUT-avalé	oiseau

Le serpent ouvre la bouche pour avaler l'oiseau.

(506)

Tàhbàj	é-d-éj	kà-tá-wùzàf	Kè"deléj
n.p	3SG.SJ-aller-DETRANS	BUT-FUT-regarder	n.p

Tahbay va (pour) rendre visite à Kendeley.

Le préverbe /tá/ connaît un emploi spécial pour exprimer les actions écoulées dans les phrases relatives. Pour ce faire, /tá/ est glossé « SUB.NPR ». Lorsque /tá/ apparaît dans une phrase relative, il n'y a pas de marque pour 3SG.SJ, (507). Son emploi a été largement donné en (6.10) dans le cadre la relativisation.

(507)

kà-bál	"dà	másá	láv	té-là-r-ék
P.3SG.SJ-attendre	homme	REL	Dieu	SUB.NPR-envoyer-CPT

kà-tá^mbàl ʔdà àná háj
 BUT-FUT-sauver personne DEF PL
 Il attendait l'homme que Dieu allait envoyer pour sauver les hommes.

10.1.2.1.4 *Le préverbe /dà/*

Le préverbe /dà/ exprime un mode non-réel imminent (IMM) pour indiquer les actions qui ne sont pas encore réalisées, mais dont la réalisation est imminente et proche. Nous donnerons des exemples d'emploi en (508) et (509).

(508)

- a. **àʔd dà-ʔd-àkʷá làw**
 1PL.SJ IMM-manger-INCL viande
 Nous allons manger la viande.
- b. **ètʃ-dè-tètèlèm-éj**
 3PL.SJ-IMM-rouler-DETRANS
 Ils vont rouler (quelque chose).

(509)

já-dà-kòr-àbá vāj tá-tà fà-kʷókʷòw
 1SG.SJ-IMM-voler-TEL citrouille ASS-3SG.POSS LOC-feu
 Je vais voler sa citrouille qui est au feu.

/dà/ peut aussi désigner la possibilité, le désir, l'intention ou le souhait et dans une certaine mesure, une obligation morale. Dans l'exemple en (510), /dà/ exprime le souhait tandis en (511), nous avons l'expression d'un ordre, d'une nécessité pour chacun de faire immédiatement le sacrifice chez lui en vue d'éviter un malheur. Lorsque /dà/ et /rà/ (10.1.2.1.5) expriment toutes deux le souhait, la différence sémantique c'est le pour /dà/ d'exprimer une possibilité externe tandis que /rà/ encode une possibilité interne à l'agent.

(510)

àts-dà-p-àfá-ká ʔdèj
 3PL.SJ-IMM-mettre-PART-2SG.OD œil
 Qu'ils te surveillent (mettent œil sur toi).

(511)

ʔdà àná dà-ʔg-àbá sádàkà dà-wàj tá-tà...
 personne DEF IMM-faire-TEL cadeau LOC-maison ASS-3SG.POSS
 Que chacun fasse le sacrifice chez lui.

/dà/ peut se construire avec des phrases de bénédiction, de souhait, de prière comme dans les exemples (512) - (513). Pour exprimer le souhait, /dà/ se construit avec l'impératif.

(512)

l̥àv dà-hòl-ák-àⁿdáw ávdà dà-pá hà
 dieu IMM-prendre-CPT-1PL.EXCL.OD déjà LOC-LOC main
 tá-báj háàláj !
 ASS-chef mal
 Que Dieu nous enlevé de la main du chef du mal.

(513)

métèh tá-l̥àv dà-ⁿdàh àvá àkⁿár
 paix ASS-dieu IMM-rester COM vous
 Que la paix de Dieu soit avec vous !

Dans les phrases (514) et (515) nous avons des constructions dans lesquelles l'utilisation combinée de l'obligation / á-làdá / « 3SG.SJ-falloir » avec /dà/ permet aussi d'avoir une expression de souhait.

(514)

á-làdá méfòfènéj á-d̥aw dà-hàhəm báj l̥àváj,
 3SG.SJ-falloir esprit ASS-1SG.POSS IMM-louer roi Dieu
 Que mon esprit loue le Seigneur.

(515)

ásàjá, á-làdá l̥àv dè-v-èŋ métèhéj
 encore 3SG.SJ-falloir dieu IMM-donner-3PL.OD paix
 Ainsi, que Dieu leur donne la paix !

Pour exprimer le but ou le souhait, les constructions en /kà-tá/ et en /dà/ sont toutes employés si le sujet de la proposition subordonnée correspond à un élément dans la proposition principale comme en (503) pour /kà-tá/ et (516) - (519) pour /dà/. Si on compare les exemples (516) - (519) et (503), la différence semble être si le sujet est encodé avec un pronom dans la proposition subordonnée du but ou non. En (516), tout comme en (503), le sujet est encodé par un pronom dans la proposition subordonnée.

(516)

kè-ⁿgòl-ék mà já-dà-kòs-l̥já
 P.3SG-couper-CTP bouche 1SG-IMM-prendre-3SG.OD
 Il a menti pour que je croie

(517)

já-zàl-ákà kè-d-è-d-ék-éj
 1SG-appeler-2SG.OD 2SG.SJ-IMM-bouger-CFG-DETRANS
 Je t'appelle pour que tu viennes.

(518)

ḡàv é-té-g"èd-èṭṭ kàd māsəkə̀lā tá-tà háj,
 Dieu 3SG.SJ-FUT-dire-3PL.OD vers ange ASS-3SG.POSS PL
àts-dà-p-àfá-kà "dēj
 3PL.SJ-IMM-mettre-PART-2SG.OD œil
 Dieu ordonnera à ses anges de te garder.

(519)

é-ḡər-d-èṭṭ kàd-vàrà báj málḡàkàvā
 3SG.SJ-envoyer-CAUS-3PL.OD vers-auprès chef grand
àts-dà-nək-àfábvhez
 3PL.SJ-IMM-demander-PART
 Il les envoie au roi pour lui demander.

10.1.2.1.5 Le préverbe /rà/

/rà/ est une particule préverbale indépendante qui exprime la volonté du locuteur dans toutes ses nuances : l'ordre, la prière, la requête. /rà/ sera appelé la modalité jussive (JUS). /rà/ ne peut pas être employé dans une phrase principale (520) et (521) sauf dans les exemples où le verbe est construit avec /tá/ comme en (522) et (523). La position de /rà/ est entre le sujet et le verbe, ce qui empêche le pronom personnel de faire partie du domaine harmonique du verbe (cf. (519)).

(520)

é-g"èd-èṭṭ "dà àná háj,
 3SG.SJ-dire-3PL.OD personne DEF PL
àtsá rá lām wāj
 3PL.SJ JUS construire maison
 Ils parlent aux gens pour qu'ils construisent la maison.

(521)

é-ḡ-g-èṭṭ "bóh" kàd "dà àná háj
 3SG.SJ-faire-3PL.OD prière vers gens DEF PL
àtsá rá lēm-éj
 3PL.SJ JUS construire-DETRANS
 Il supplie les gens pour qu'ils construisent.

Il est possible de combiner /rà/ avec /tá/ pour exprimer le souhait, la prière ou l'obligation. La combinaison avec /dà/ n'est pas possible, peut-être parce que /dà/ à lui seul exprime déjà ces mêmes idées l'idée d'obligation, de requête et de prière. Nous donnerons en (522) et (523) des exemples de cet emploi de /rà/.

(522)

àtsá	rà	tá-jàh-àbá	lám	tá-má-nàh-áj
3PL.SJ	JUS	FUT-chercher-TEL	place	ASS-NOM-coucher-DETRANS

Qu'ils aillent chercher la place pour se coucher.

(523)

àtsá	rà	té-jèh-ék	"dà	àná	háj	pá-dà"gáj
3PL.SJ	JUS	FUT-chercher-CPT	gens	DEF	PL	LOC-prison

Qu'ils aillent ramener les gens de la prison.

Vu le fait que /rà/ est en dehors du domaine harmonique du verbe et se trouve toujours entre les marques du sujet et celui-ci, l'on peut se demander s'il ne s'agit pas en vérité d'un verbe-auxiliaire. Mais nous remarquons que cette analyse n'explique pas beaucoup car d'autres verbes auxiliaires comme /kàfà/ « pouvoir », /wàl/ « vouloir » et /kàr/ « commencer » ont un comportement différent. Avec ces trois derniers verbes l'objet prend toujours une forme nominalisée : auxiliaire + **má** + RV + autres morphèmes. (524) - (529) sont des exemples d'emploi des auxiliaires. Avec /rà/, cependant, il n'y a pas cette construction nominalisée, voir les exemples (529) et (531). Cela nous réconforte dans notre analyse qui fait de /rà/ un élément préverbal du même type que /tá/ et /dà/.

(524)

á-wàl	má-"bèl-á	"dà	àná	háj	fók"ónàj
3SG.SJ-vouloir	NOM-guérir-3GS.OD	gens	DEF	PL	Tous

dà-pá	vàvàrà
LOC-LOC	terre

Il veut sauver tous les gens de la terre.

(525)

àfá	hèràwt	á-wàl	má-kèd-áká	kà-mátsh"à"dòw
car	n.p	3SG.SJ-vouloir	NOM-tuer-2SG.OD	RESULT-cadavre

Car Hérode veut te faire mourir.

(526)

àfá	já-sòn-ijá	ká-kàfà	má-"g-ijá,
car	1SG.SJ-savoir-3SG.OD	2SG.SJ-pouvoir	NOM-faire-3SG.OD

dàhá **ká-wàl-já**

si 2SG.SJ-vouloir-3SG.OD
Car je le sais tu peux le faire si tu le veux.

(527)

ká-tá-ɣàfà **mé-g^wɛ́ɛ́** **báj** **kàl** **pá** **pás**
2SG.SJ-FUT-pouvoir NOM-dire NEG jusqu'à LOC jour
màsá **ɖɔ̀ɣ** **àná** **tá-^gàtá**
où chose DEF FUT-faire-VM
Tu seras incapable de parler jusqu'au jour où ces événements se produiront.

(528)

já-kà-ɣàr **mé-g^wɛ́ɛ́-ɛ́ɛ́** **kàd** **Tàhbàj** **vá-ⁿdàh**
1SG.SJ-P-commencer NOM-dire-3SG.OD vers n.p COM-gens.PL
dà-h^wàɛ́ **tá-wàj** **tá-tà**
LOC-ventre ASS-maison ASS-3SG.POSS
J'ai commencé à parler à Tahbay et aux gens de sa famille.

(529)

á-ɣàr **má-hàhəm** **ɣàv** **máfàj** **tá-wàt** **àná**
3SG.SJ-commencer NOM-remercier Dieu à.cause ASS-enfant DEF
Il se mit à remercier Dieu à cause de cet enfant.

(530)

àtsá-rà **^gùzd-áàn** **kàd** **báj** **ɣàváj**
3PL.SJ-JUS montrer-3SG.OI vers chef Dieu
afin de le présenter au Seigneur

(531)

Pìjèr **é-g^wɛ́ɛ́-ɛ́ɛ́** **àtsá-rá** **^gɛ́ɛ́** **béètəm**
n.p 3SG.SJ-dire-3PL.OD 3PL.SJ-JUS faire-3PL.OD baptême
àvá **mé-ɣèl** **té-jésùw** **kàrìstì**
COM NOM-appeler ASS-Jésus Christ
Pierre ordonna de les baptiser au nom de Jésus-Christ.

10.1.2.1.6 L'impératif

Dans le Tableau 10.5, nous présenterons l'élément /**má-**/ glosé « IMP.PL » qui prend la place des pronoms personnels à l'impératif pluriel de 1ère et 2ème personne. La 2SG à l'impératif ne possède pas d'élément préverbal.

Tableau 10.5 : Marqueur pronominal de l'impératif

Verbe	2SG		IMP.PL.INCL má	IMP.PL má
tàtálàm rouler + objet lexical	tàtálàm	kékèŋ	má-tàtálàm-àk"á kékèŋ	má-tàtálàm kékèŋ
	rouler	pierre	IMP.PL-rouler-INCL pierre	IMP.PL-rouler pierre
	roule la pierre		roulons(INCL) la pierre	roulez la pierre
sans objet lexical	tàtálàm-áw		má-tàtálàm-àk"á	má-tàtálàm-áw
	rouler-3SG.OD		IMP.PL-rouler-INCL	IMP.PL-rouler- 3SG.OD
	roule-la		roulons-la	roulez-la
	tètèlèm-éj		má-tàtálàm-àk"á ètjéŋ	mé-tètèlèm-ètjéŋ
	rouler-DETRANS		IMP.PL-rouler-INCL 3PL.OD	IMP.PL-rouler- 3PL.OD
	roule !		roulons-les	roulez-les

La modalité impérative sert à exprimer le commandement ou l'ordre. Les marqueurs de personnes sont omis à l'impératif. L'impératif au PL.INCL a une même construction pour tous les verbes, à savoir un préfixe pluriel /**má**-/ et une terminaison avec l'inclusif /-àk"á/. La différence entre la 2SG et la 2PL se fait au niveau de l'utilisation du préfixe pluriel /**má**-/ pour la 2PL. Les PL.IMP.INCL et PL.IMP sont différents en ce qu'il y a suffixation de l'inclusif pour le PL.INCL.

Nous avons trouvé trois manières de former l'impératif en cuvok. Une première catégorie des verbes est composée des verbes transitifs qui emploient obligatoirement [-áw] comme suffixe en absence de l'objet direct ou indirect lexical. Lorsqu'il y a un objet lexical, [-áw] n'est plus utilisé comme en (532) et (533). En (532), le [á] de [pàn-á] anticipe sur l'objet [hà] « main » dans une phrase qui exprime un ordre. En (533), l'emphase n'est plus sur la chose mais, il s'agit d'une insistance sur l'action de laver. Ici, le locuteur rappelle bien qu'il s'agit de laver pas de faire autre chose avec la main. Ce type de phrase s'adresse généralement à une personne qui n'exécute pas un ordre parce qu'il n'a pas bien compris ce qu'il faut faire. Les formes en (532) et (533) ne sont pas construites dans les verbes qui ne sont pas impératifs.

(532)

pàn-á hà tá-kà háj
laver-3SG.OD main ASS-2SG.POSS PL

Lave tes mains.

(533)

pàn **hà** **tá-kà** **háj**
 laver main ASS-2SG.POSS PL
Lave tes mains.

La plupart des verbes se retrouvent dans ce groupe. Même les verbes de cognition comme [sən] « connaître ou savoir », [tsən] « entendre » sont transitifs en cuvok. Nous avons noté que [pàn] se traduit par « laver » et « se laver » et leur forme impérative fait une nette distinction entre les deux verbes. Nous donnerons quelques formes de ces verbes en (534).

(534)

verbes	2SG.	1PL.INCL	2PL.	trad.
[pàn]	pàn-áw	má-pàn-àk"á	má-pàn-áw	laver
[kəs]	kəs-áw	má-kəs-àk"á	má-kəs-áw	prendre
[dàr]	dàr-áw	má-dàr-àk"á	má-dàr-áw	clouer
[ndə]	"d-áw	má-"d-àk"á	má-"d-áw	manger
[tətàlám]	tətàlám-áw	má-tətàlám-àk"á	má-tətàlám-áw	rouler
[h"ád]	h"ád-áw	má-h"ád-àk"á	má-h"ád-áw	apporter
[hùsàm]	hùsàm-áw	má-hùsàm-àk"á	má-hùsàm-áw	acheter
	hùsàm-dà	má-hùsàm-àk"á	má-hùsàm-dà	vendre
[tsən]	tsən-áw	má-tsən-àk"á	má-tsən-áw	entendre
[sən]	sən-áw	má-sən-àk"á	má-sən-áw	connaître /savoir
[ɬàŋ]	ɬàŋ-g-áw	má-ɬàŋ-g-àk"á	má-ɬàŋ-g-áw	traverser
[wùlàk]	wùlàk-áw	má-wùlàk-àk"á	má-wùlàk-áw	penser

La deuxième catégorie des verbes concerne les verbes intransitifs qui prennent le suffixe [-áj]/[-éj] partout sauf à l'inclusif. Quelques formes verbales sont présentées en (535).

(535)

verbes	2SG.	1PL.INCL	2PL.	trad.
[sàsàr]	sèsèr-éj	má-sàsàr-àk"á	mé-sèsèr-éj	rire
[tsək"àl]	ɬək"èl-éj	má-tsək"àl-àk"á	mé-ɬək"èl-éj	sauter
[wàl]	wèl-éj	má-wàl-àk"á	mé-wèl-éj	se réjouir
[gèrv]	gèrv-éj	má-gèrv-àk"á	mé-gèrv-éj	danser
[pàn]	pèn-éj	má-pàn-àk"á	mé-pèn-éj	se laver

En troisième position, nous avons les verbes dont l'impératif se construit avec les extensions /-àfá, /-ádf/ et /-ék/. La plupart sont des verbes de mouvement. Dans cette catégorie, il y a des verbes qui construisent leur forme impérative en utilisant

l'extension centripète /-áɗ/ et en ayant pour terminaison le DETRANS non palatalisé /-áy/. Ce sont les verbes /ɗ/, /-mɛs-/ et /-ʷgʷ/. D'autres verbes, par contre, ont leur forme impérative en /-ék/. C'est le cas du verbe /ɗ/ « aller ». Deux verbes /-ràɓ-/ « cacher » et /-mɛs-/ « mourir » se retrouvent dans cette catégorie sans être ceux de mouvement. Nous notons qu'il est impossible de former l'impératif avec les suffixes directionnels à la 1PL.INCL. Le verbe /mɛs/, ne permet pas une construction impérative pour 1PL.INCL car il n'est possible de se donner l'ordre de mourir dans la langue. ». Les extensions /-dà/ et /-áfá/ servent à construire la forme impérative de certains verbes. Nous donnerons quelques exemples en (536). Le verbe « dire » ne semble pas prendre les extensions verbales attendues et illustrées par les verbes de cet exemple.

(536)

verbes	2SG.	1PL.INCL	2PL.	trad.
[hʷə]	hʷ-àɓá	mahʷ-àkʷá	mahʷ-àɓá	courir
	hʷ-ék-éj	-	mé-hʷ-ék-éj	
[ràɓ]	ràɓ-àɓá	má-ràɓ-àkʷá	máràɓ-àɓá	cacher
	rèɓ-ék-éj	-	mé-rèɓ-ék-éj	
[də]	d-áɗ-áj	ámts-àkʷá	má-d-áɗ-áj	aller
	d-ék-éj	-	mé-d-ék-éj	venir
[məts]	məts-áɗ-áj	má-məts-àkʷá	má-məts-àɓá	mourir ¹³
[mbàs]	mbàs-dà	má-mbàs-àkʷáɗ	mámàs-dà	chasser
[gər]	gər-dà	má-gər-àkʷáɗ	má-gər-dà	abandonner
[gʷàɗ]	gʷàɗ-áw	má-gʷàɗ-àkʷá	má-gʷàɗ-áw	dire
[pàj]	pàj-áfá	má-pàj-àkʷá	má-pàj-áfá	gronder
[ʷgʷáj]	ʷgʷ-áj	má-ʷgʷ-àkʷá	má-ʷgʷ-aj	se promener
	ʷgʷ-ék-éj	-	méʷgʷ-ék-éj	

Lorsque le verbe [gʷàɗ] a le sens de saluer, il prend l'extension /-áfá/ pour sa construction impérative. En ce moment la forme inclusive n'est pas possible sauf la forme exclusive, (537).

(537)

verbes	2SG.	PL.INCL	PL.	trad.
[gʷàɗ]	gʷàɗ-áfá	má-gʷàɗ-àkʷá	má-gʷàɗ-áfá	saluer
[gʷàɗ]	gʷàɗ-áw	má-gʷàɗ-àkʷá	má-gʷàɗ-áw	dire

¹³ Les verbes non-agentifs peuvent se construire avec l'impératif.

10.2 Les éléments postverbaux

Il y a beaucoup d'éléments qui peuvent apparaître après la racine du verbe. La plupart des morphèmes postverbaux sont des éléments dérivationnels à l'exception du marqueur de l'inclusif et des pronoms objets. Les morphèmes de dérivation comprennent les directionnels **/-ék/** (CPT) et **/-áf-/** (CFG), le causatif (CAUS) **/-dá/**, le détransitif (DETRANS) **/-éy/~/-áy/**, la voix moyenne (VM) **/-àtá/**, le partitif (PART) **/-áfá/** et le télique (TEL) **/-àbá/**. Tous ces éléments font partie du domaine de complexe verbal et subissent et provoquent l'harmonie palatale. Les éléments postverbaux seront étudiés l'un après l'autre. Mais avant cela, nous allons donner un inventaire complet des morphèmes qui apparaissent après la racine verbale.

10.2.1 Inventaire des morphèmes postverbaux

Dans le Tableau 10.6 nous présenterons tous les éléments qui apparaissent après le radical verbal. Ce Tableau 10.6 fait aussi ressortir les combinaisons attestées entre ces différents éléments.

Tableau 10.6 : Morphèmes postverbaux

		-dǎ	-ék/	-áď	-áw	-àfá	-àbá	-àtá	-éj/áj	OD	OI	-àk ^w á
CAUS		-dǎ	x									
DIR	CPT	-ék/	-	x								
	CFG	-áď	-	-	x							
IMPT		-áw	-	-	-	x						
PART		-àfá	-	-	-	-	x					
TEL		-àbá	-	-	-	-	-	x				
VM		-àtá	-	+	-	-	-	-	x			
DETRANS		-éj/-áj	-	+	+	-	-	-	-	x		
OD		OD	+	+	+	-	+	-	-	-	x	
OI		OI	+	-	+	-	-	-	+	-	-	x
INCL		-àk ^w á	-	+	-	-	-	-	-	-	-	x

Note sur le Tableau 10.6 :

1. Pour lire ce tableau, il faut regarder chaque élément sur l'axe vertical et le mettre côte à côte avec l'élément de l'axe horizontal. Si les deux éléments peuvent se combiner (l'ordre importe peu), alors nous mettons le signe (+) dans la case d'intersection. Si par contre, les deux éléments ne peuvent jamais combiner dans une même forme verbale, alors nous plaçons le signe (-) dans la case correspondante.
2. [-àbá] « TEL » est directement attaché aux radicaux verbaux et ne peut pas se combiner avec d'autres morphèmes postverbaux.

(538)

á-d-àbá	kàd	wùnàm	a-"d- àbá	dâf
3SG.SJ-aller-TEL	vers	village	3SG.SJ-manger	boule
Il va au village.			Il mange la boule de mil.	

3. [-àtá] « VM » peut se combiner avec [-ék] « CPT » mais jamais avec [-ád] « CFG ». L'expression de l'arrivée selon le point de vue de celui qui est au point d'arrivée donne l'exemple suivant :

(539)

ká-hùs-ák-àtá
P.3SG.SJ-arriver-CPT-VM
Il est arrivé.

Mais l'expression de l'arrivée selon le point de vue de la personne qui est au point de départ est marquée avec le centrifuge [-ád].

(540)

á-hùs-ád-áj
3SG.SJ-arriver-CFG-DETRANS
Il arrive là-bas

Le centripète [-ék]~[-ák] peut se combiner avec le DETRANS [-éj]~[-áj], la voix moyenne [-àtá], les pronoms d'objet direct et l'inclusif [-àk"á]. Il faut noter que le centripète [-ák-] n'est possible que lorsqu'il y a le suffixe [-àtá], les pronoms d'objet direct de 2SG, de 3SG, de 1PL, de 2PL et l'inclusif [-àk"á] en final du complexe verbal. Le centripète se réalise [-ék] avant les pronoms d'objet direct de 1SG, de 3PL, le suffixe [-éj]. Nous donnerons quelques exemples :

(541)

é-d-ék-éj	á-d-ák-àtá	à"dá d-ák-àk"á
3SG.SJ-aller-CPT-DETRANS	3SG.SJ-aller-CPT-VM	1PL.SJ-aller-CPT-INCL
Il revient	Il revient	Nous revenons

4. Le causatif [-**dá**] « CAUS » peut se combiner avec tous les pronoms OD et OI, mais pas avec l'inclusif. Le causatif se met toujours avant les OD et OI dans l'ordre d'apparition. Voir les exemples suivants.

(542)

é-gàr-d-éṭṭéṇ

3SG.SJ-laisser-CAUS-3PL.OD

Il les laissent

(543)

ák"á-gàr-d-á

2PL.SJ-laisser-CAUS-3SG.OD

Vous le laissez

(544)

á-wàl-d-à"ḁàk"á

3SG.SJ-jouir-CAUS-1PL.INCL.OD

Il nous réjouit

(545)

á-jah-dá-à"ḁàk"áḁ law

3SG.SJ-promener-CAUS-1PL.INCL.OI viande

Il fait promener notre viande (à nous)

5. Le centrifuge [-**áḁ**] peut se combiner avec le DETRANS [-**áj**], les pronoms d'objet direct et indirect en dehors des pronoms d'objet direct de la 3SG [-**á**], [-**ìjáj**] et [-**áw**]. Dans la combinaison du centrifuge avec les autres morphèmes, il reste toujours tout près du radical verbal voir les exemples suivants :

(546)

á-d-áḁ-áj

3SG.SJ-aller-CFG-DETRANS

Il arrive (là-bas).

(547)

á-ḁàts-áḁ-à"ḁáw fà-má tá-kìtá

3SG.SJ-dresser-CFG-1PL.EXCL.OD LOC-bouche ASS-justice

Il nous fait comparaître devant la justice (nous excl)

(548)

bì kà-jàh-áḁ-ààkáḁ hà

chef P.3SG.SJ-chercher-CFG-2SG.OI main
Le chef a choisi pour toi en avance.

(549)

àⁿdá ràb-áf-àák^wáf hà
1PL.SJ-cacher-CFG-2PL.OI.main
Nous le cachons pour vous

6. [-àfá] exprime le partitif « PART » et peut se combiner avec les pronoms OD, mais jamais avec les pronoms OI. Ex :

(550)

á-hàl-àfá-ák^wàr
3SG.SJ-ramasser-PART-2PL.OD
Il vous aide à diminuer

(551)

é-hàl-èfé-étfèη
3SG.SJ-ramasser-PART-3PL.OD
Il les aide à diminuer

Mais il y a ambiguïté entre « il le diminue » et « il diminue » dans la phrase suivante :

(552)

á-hàl-àfá
3SG.SJ-ramasser-PART
Il le diminue

7. Les suffixes [áf], [-dá], [-àbá], [-àfá], [-áj] et [-àtá] ne se construisent jamais avec l'inclusif.
8. La combinaison de l'inclusif [-àk^wá] avec les objets direct et indirect présente beaucoup de complexité. L'objet direct [-á] et l'inclusif sont ambigus et seul l'inclusif est représenté sur le verbe. [àⁿdá ⁿd-àk^wá] est une phrase mise pour « nous mangeons » et « nous le mangeons »

(553)

àⁿdá ⁿd-àk^wá
1PL.SJ-manger-INCL
Nous mangeons

Mais lorsque l'objet direct est au 3PL.OD, l'inclusif et le 3PL sont exprimés mais seul l'inclusif est attaché au verbe. Le 3PL.OD vient à la fin du complexe verbal comme un mot indépendant et hors du domaine harmonique du verbe.

(554)

à^hdá ^hd-àk^wá étfèŋ

1PL.SJ-manger-INCL 3PL.OD

Nous les mangeons

Pour les 2SG.OD et 2PL.OD, il n'est possible d'avoir l'inclusif et ces objets marqués en même temps sur le verbe. Seuls les OD de 2SG et 2PL sont marqués sur le verbe. Pour la combinaison de l'objet indirect et l'inclusif, le cuvok marque l'objet indirect sur le verbe et omet l'inclusif qui n'est pas possible en raison du fait qu'il y a ambiguïté entre le OI et [-àk^wá].

(555)

à^hdá jàh-ákà

1PL.SJ-chercher-2SG.OD

Nous te cherchons

(556)

à^hdá jàh-ák^wàr

1PL.SJ-chercher-32PL.OD

Nous vous cherchons

(557)

à^hdá hèn-án-áj

1PL.SJ-cultiver-3SG.OI-DETRANS

Nous le lui cultivons

La forme *[à^hdá hèn-àk^wá-án-áj] (558) n'est pas possible car l'inclusif ne peut se combiner avec les objets indirects.

(558)

***à^hdá hèn-àk^wá-án-áj**

1PL.SJ-cultiver-INCL-3SG.OI-DETRANS

Nous le lui cultivons

9. [-àbá], [-àtá], [-éj]~[-áj] sont toujours en position finale du complexe verbal. Ex :

(559)

á-d-ák-àtá

3SG.SJ-aller-VM

Il revient

(560)

á-ràb-àbá səláj

3SG.SJ-cacher-TEL argent

Il cache l'argent.

(561)

á-d-áf-áj

3SG.SJ-allen-CFG-DETRANS

Il s'en va.

é-d-ék-éj

3SG.SJ-aller-CPT-DETRANS

Il revient.

10.2.2 L'exclusif /-w/ et l'inclusif /-àk^wá/

Le cuvok fait une distinction entre l'inclusif et l'exclusif au niveau de la 1^{ère} personne du pluriel. L'inclusif est marqué sur le verbe par le suffixe /-àk^wá/ qui se trouve toujours après le radical verbal et par le pronom préverbal de la 1^{ère} personne du pluriel /àⁿdá/. L'exclusif n'a pas de marque spécifique quand il est sujet mais est marqué par une suffixation de /-w/ après la racine du verbe quand il est objet direct et /-n/ quand il est objet indirect. Il faut noter que pour des raisons d'ambiguïté, l'inclusif /-àk^wá/ ne peut pas se combiner avec tous les pronoms objets directs. Pour la même raison, il ne peut non plus se combiner avec les suffixes [-ák] ~ [-ék], [-áf], [-àbá] et [-átá]. Par contre, les objets indirects, le partitif [-áfá] et le dé-transitif [-áj] peuvent aisément combiner avec l'inclusif.

Dans le Tableau 10.7, nous présenterons les formes de la 1^{ère} personne du pluriel (exclusif/ inclusif) en distinguant selon leur fonction sujet, objet direct et objet indirect. Dans ce tableau, on observe que la forme du pronom de la 1^{ère} personne du pluriel est /àⁿdá/. La différence entre l'exclusif et l'inclusif est marquée par la présence sur le verbe de /-àk^wá/. Ce morphème marque l'objet direct et indirect inclusif ainsi que le sujet.

Tableau 10.7: Distinction entre l'inclusif et l'exclusif

1 ^{ère} personne du pluriel	sujet	OD	OI
EXCL	à ⁿ dá	-à ⁿ dáw	-àà ⁿ dán
INCL	à ⁿ dá....àk ^w á	-à ⁿ dàk ^w á	-àà ⁿ dàk ^w ád ¹⁴

¹⁴ Ne pas confondre le directionnel /-áf/ et /-áf/ qui marque la terminaison des pronoms OI aux trois personnes suivantes : 2SG.OI, 1PL.INCL.OI et 2PL.OI

Dans les exemples en (562), (563) et (564), nous voyons que l'exclusif n'est marqué qu'en (563)a et (564)a dans son emploi exclusif comme pronom objet direct et objet indirect. En (562)a, il reste non marqué. Quant à l'inclusif, il est marqué aussi bien dans son emploi comme sujet que comme objet direct ou objet indirect, (562)b, (563)b et (564)b.

(562)

- a. àⁿdá n^dò ðáf
1PL.SJ manger boule
Nous mangeons la boule.
- b. àⁿdá n^d-àk^wá ðáf
1PL.SJ manger-INCL boule
Nous (INCL.) mangeons la boule.

(563)

- a. **Kàdámà á-pàn-à"dáw**
n.p 3SG.SJ-laver-1PL.EXCL.OD
Kadama nous lave.
- b. **àtsá-pàn-à"dàk"á**
3PL.SJ-laver-1PL.INCL.OD
Ils nous lavent.

(564)

- a. àtsá-pàn-àà"dán fɛk
3PL.SJ-laver-1PL.EXCL.OI pied
Ils nous lavent les pieds (ils lavent à nous (EXCL) les pieds).
- b. àtsá-pàn-àà"dàk"áf fɛk
3PL.SJ-laver-1PL.INCL.OI pied
Ils lavent à nous (incl) les pieds.

Au niveau de l'inclusif, la différence entre l'objet direct /-aⁿdàk^wá/ et l'objet indirect /-áàⁿdàk^wád/ est le morphème /-ád/. Il est possible en (566) d'attacher le morphème dé-transitif /-áy/ au complexe verbal et en ce moment l'objet direct n'est plus exprimé. En (565), l'objet direct est exprimé nominalement.

(565)

- àts-tá-pàn-àà^hdàk^wád** **hà**
 1PL.SJ-FUT-laver-1PL.INCL.OI main
 Ils nous laveront la main (ils nous laveront à nous la main).

(566)

áts-tá-pàn-ààⁿdàk^wád-áj

1PL.SJ-FUT-laver-1PL.INCL.OI-DETRANS

Ils nous laveront à nous (quelque chose).

A l'exclusif, /àⁿdá/ se réalise /àⁿdáw / dans une phrase relative comme dans l'exemple en (567).

(567)

ètj-ké-vìⁿd-ék

3PL.SJ-P-écrire-CPT

sə,

TOP

làbàrà

nouvelle

másà

àⁿdáw

tá-tsən-a

REL

1PL.EXCL

FUT-entendre-3SG.O

Ce qu'ils ont écrit là, c'est la nouvelle que nous (EXCL.) avons entendue.

Dans sa combinaison avec les autres morphèmes, l'inclusif précède toujours le OI et le dé-transitif [-áj].

Nous donnerons des exemples de la combinaison des inclusifs avec un OI de la 3^e personne du singulier et du pluriel en (568) et (569). Dans ces exemples, nous notons que les OI de 3SG et 3PL ne permettent pas l'expression de l'inclusif sur le verbe. Ces exemples sont clairement des cas d'exclusifs comme en (562) car le verbe n'est pas construit avec /ák^wà/.

(568)

àⁿdá pàn-ààn

fək

1PL laver-3SG.OI pied

Nous lui lavons le pied à lui.

(569)

àⁿdá pèn-èètjén

fək

1PL laver-3PL.OI pied

Nous leur lavons le pied à eux.

Il n'est pas possible de combiner les suffixes d'objet direct et indirect. Lorsque l'objet direct est suffixé au verbe, l'objet indirect doit être encodé comme un pronom indépendant précédé par une préposition comme dans l'exemple (570).

(570)

kà-kəs-ák-ákà

kàd

àⁿdàk^wá

P.3SG.SJ-atrapper-CPT-2SG.OD vers 1PL.INCL

Il t'a apporté à nous.

L'inclusif suit toujours les morphèmes /-ék/, /-dá/.

10.2.3 Suffixes pronominaux d'objet direct

Le cuvok possède des suffixes pronominaux d'objet direct. Ils correspondent aux mêmes personnes et nombres que les pronoms personnels sujets. Il faut se reporter au Tableau 10.1 pour l'inventaire des pronoms personnels. Dans le Tableau 10.8, nous donnerons l'inventaire et l'emploi des suffixes d'objet direct dans un verbe conjugué.

Tableau 10.8 : Inventaire et emploi des pronoms suffixes d'objet direct

Pers.	suffixes		traduction
1SG	-jéj	é-té jèh-jéj	il me cherchera
2SG	-àká	á-tá-jàh-àká	il te cherchera
3SG	-ìjá/-á	á-tá-jàh-ìjá	il le cherchera
		á-tá-jàh-d-á	il le promènera
	-áw	áts-kà-jàh-áw	ils l'ont cherché
1PL.EXCL	-à ⁿ dáw	á-tá-jàh-à ⁿ dáw	il nous (excl) cherchera
1PL.INCL	-à ⁿ dàk ^w á	á-tá-jàh-à ⁿ dàk ^w á	il nous (incl) cherchera
2PL	-àk ^w ár	á-tá-jàh-àk ^w ár	il vous cherchera
3PL	-èffén	é-té-jèh-èffén	il les cherchera

Les trois suffixes qui marquent l'objet direct de la 3SG méritent un examen particulier. [-á], [-ìjá] et [-áw] seront traités différemment des autres pronoms objets directs par ce qu'ils marquent des objets directs ou premiers qui sont syntaxiquement et morphologiquement différentes des objets créés par les autres suffixes d'objets directs. Ces trois objets permettent de révéler que la gamme des fonctions que OD et OI ont en cuvok diffèrent légèrement de celle que possède le français. Les trois morphèmes [-á], [-ìjá] et [-áw] peuvent tous combiner avec les éléments de TM. Tandis que [-ìjá] peut se combiner avec le centrifuge [-ád]. [-á] peut marquer l'objet direct sur le verbe dérivé en /-dá/ causatif. Les trois morphèmes [-á], [-ìjá] et [-áw] apparaissent toujours en fin du complexe verbal et entraînent toujours la dépalatalisation de l'ensemble verbal. En raison de leur spécificité, nous allons examiner en détails l'objet direct pronominal [-á] en (10.2.3.1) et les pronoms suffixes d'objet direct [-ìjá]/[-áw] en (0).

10.2.3.1 L'objet direct pronominal 3SG.OD [-á]

[-á] a déjà été analysé comme un déverbalisateur (DV) en (5.2.1.1.2). Ici, c'est sa fonction comme objet direct qui nous intéresse. Une question très compliquée est celle d'appréhender l'objet direct pronominal [-á], car son emploi reste encore très mal compris pour nous. Il est tantôt employé avec certains types des verbes comme c'est

le cas avec des verbes à objet intrinsèques ou lexicaux. Tantôt, il est toujours précédé de l'objet indirect dans sa construction avec [-**áàn-á**]. Tantôt encore, il suit toujours les pronoms objets indirects. Bref, l'objet direct pronominal /-**á**/ est très différent des autres pronoms objets directs dans sa construction. Nous allons examiner quelques emplois de [-**á**].

(1) [-**á**] est l'allomorphe de [-**ijá**] (voir section 10.2.3.2) et se construit avec un verbe qui possède le suffixe de causatif [-**dá**]. Son allomorphe [-**ijá**] ne peut jamais se construire dans ce contexte (571).

(571)

á-wàl-d-á	á-gòr-d-á
3SG.SJ-jouir- CAUS-3SG.OD	3SG.SJ-laisser-CAUS-3SG.OD
Il le réjouit	Il l'abandonne

Mais pour les mêmes verbes, l'on utilise l'objet direct [-**ijá**] si le verbe ne pose pas de morphème de causatif (572).

(572)

á-gòr-ijá	á-wàl-ijá
3SG.SJ-laisser-3SG.OD	3SG.SJ-jouir-3SG.OD
Il l'abandonne	Il le rend heureux

(2) [-**á**] est 3SG.OD lorsque l'objet lexical précède le verbe (cas de proposition relative) avant son marquage comme objet pronominal sur ce dernier. Cette reprise anaphorique d'objet se trouve dans les constructions relatives uniquement introduites par /**màsá**/ comme nous trouverons dans les exemples (573) - (575).

(573)

ètf-ké-vì^ud-ék	sè,	làbàrà	màsà	à^udáw	tá-tsèn-á
3PL.SJ-P-écrire-CPT	TOP	nouvelle	REL	1PL.EXCL	FUT-entendre-3SG.OD
Ce qu'ils ont écrit là, c'est la nouvelle que nous avons entendue.					

(574)

àtsá-hàhèm	hàv	á-jáj	ɖɛ̀nè	háj	màsà
3PL.SJ-louer	dieu	LOC-tête	chose	PL	que
àts-tá-wàl-á.					
3PL.SJ-FUT-entendre-3SG.OD					
Ils louent Dieu pour ce qu'ils ont vu.					

(575)

já-kà-tsèn-á	ɖɛ̀	màsá
1SG.SJ-P-entendre-3SG.OD	chose	REL
ká-tá-^ug-áàn-á	kàd	kàbáj

2SG.SJ-FUT-faire-3SG.OI-3SG.OD vers n.p
 J'ai entendu ce que tu as fait à Kabai.

(3) [-á] est obligatoire dans les pronoms d'OI. Il n'est pas impossible que le [-á] initial des pronoms d'OI soit synchroniquement ou diachroniquement le même que l'objet direct pronominal [-á]. Comme cet emploi ne semble pas être automatiquement impliqué par la description que nous avons faite de l'emploi de [-á] autre part, nous préférons d'y voir une partie intrinsèque de la forme pronominale. Nous donnerons des exemples illustratifs en (576) - (579).

(576)

Tàhbàj á-gʷàd-áàn pápáj :
 n.p 3SG.SJ-dire-3SG.OI père.3SG.POSS
 Tahbay dit à son père :

(577)

Tàhbàj á-hùsàm-áàn d̥kʷ kàd Kédjèwé
 n.p 3SG.SJ-vendre-3SG.OI chèvre vers n.p.
 Tahbay vend la chèvre à Kedjewey.

(578)

ára né-jéj, ɣàv á-pəl-ààkʷád
 comme PROX-DEM dieu 3SG.SJ-détacher-2PL.OI
mé-bər tá-àkʷár
 NOM-pécher ASS-2PL.POSS
 Ainsi, Dieu vous pardonne votre faute.

(579)

á-wùn-áàʰdàkʷád ʧəv háj mékèlè mékèlè
 3SG.SJ-ouvrir-1PL.INCL.OI route PL autre autre
 Il nous ouvre d'autres chemins.

(4) Lorsque l'objet direct est lexicalement exprimé après le verbe, il peut arriver que l'objet pronominal [-á] soit indiqué de manière cataphorique sur le même verbe ou avec les objets intrinsèques (l'objet lexical n'est pas nécessairement de type intrinsèque). En ce moment, [-á] peut encoder l'objet direct. Nous donnerons l'emploi de ces formes dans les exemples en (580) - (584). Dans ces exemples, nous noterons que les objets lexicaux [^mbóhʷ] « prière », [jáŋ] « tête », [dà] « personne » et [má] « bouche » sont toujours repris sur le verbe au moyen de l'élément [-á]. Ces verbes ont toujours besoin d'un objet nominal et la présence de cet objet est anticipée grâce à l'objet direct [-á]. Le verbe [zál] « appeler » en (580) et le verbe [pàd] « emballer » en (582) sont des cas des verbes à objet non intrinsèque. Dans ces exemples, le

marquage de l'objet premier [-á] sur le verbe nécessite une reprise du même objet lexicalement. Mais le marquage de l'objet pronominal [-ijá] sur le verbe bloque son expression lexicale et permet de dire que l'objet a déjà été mentionné.

(580)

báj á-zàl-á "dà àná
 chef 3SG.SJ-appeler-3SG.OD gens DEF
 Le chef appelle cet homme.

(581)

á-pàḏ-á wát
 P.3SG.SJ-emballer-3SG.OD enfant
 Il emballe l'enfant (déjà mort).

(582)

ká-ᵐgò zìdàw bàj Kádámà, àfá pápókʷ
 2SG.SJ-faire peur NEG n.p car père.2SG.POSS
kà-tsən-á ᵐbóhʷ tá-kà
 P.3SG.SJ-entendre-3SG.OD prière ASS-2SG.POSS
 N'aie pas peur Kadama, ton père a entendu ta prière.

(583)

vètēm àná háj fókʷnàj àts-kà-vən-á
 porc DEF PL tout 3PL.SJ-P-séparer-3SG.OD
jáj, àts-kà-hʷ-áj àvá gòdàṅ
 tête 3PL.SJ-P-courir-DETRANS COM force
 Tous ces porcs se séparèrent et ils couraient avec force.

(584)

zɛ́zɛ́kʷ á-wùn-á má kà-tá-sèḏàk lélèj
 serpent 3SG.SJ-ouvrir-3SG.OD bouche BUT-FUT-avalier œuf
 Le serpent ouvre la bouche pour avaler l'œuf.

Il y a aussi un [-á] de reprise qui suit toujours l'objet indirect pronominal dans la construction avec [áàn-á] qui est un objet direct pronominal. Dans les exemples en **Error! Reference source not found. - Error! Reference source not found.**, nous avons des verbes à objets intrinsèques voir (11.1).

(585)

kà-kòḏ-áàn-á hà kàd wát
 P.3SG.SJ-taper-3SG.OI-3SG.OD main versC enfant
 Il lui a demandé.

(586)

àⁿdá ʔg-áàn-á wàsáj máfàj tá-àk^wár
 1PL.SJ faire-3SG.OI-3SG.OD merci à cause ASS-2PL.OI
 Nous le remercions de votre part.

(587)

másòkòlà tá-báj ʔàv kà-ʔgùzd-áàn-á váv
 ange ASS-chef Dieu P.3SG.SJ-montrer-3SG.OI-3SG.OD corps
 dà-pá mé-ʔùwèn-éj,
 LOC-LOC NOM-rêver-DETRANS
 L'ange du Seigneur lui apparut dans le rêve.

(588)

kè-d-ék tèt-áàn-á k^wók^wòw
 P.3SG.SJ-bouger-CTP tomber-3SG.OI-3SG.OD feu
 fá-^mbòlám àná
 LOC-tamarinier DEF
 Il vint mettre le feu à ce tamarinier.

(5) Le verbe [g^wàd] « dire, parler » peut ainsi se construire avec les deux formes d'objet direct à savoir [-á] et [-ijá]. Les deux types de construction sont [á-g^wàd-ijá] « il le dit » et [á-g^wàd-á Kàdámà] « il lui dit à Kadama » comme en (589) et (590).

(589)

Tàhbàj á-g^wàd-á Kàdámà, gègè:
 n.p 3SG.SJ-dire-3SG.OD n.p DISC
 Tahbay dit à Kadama:

(590)

Tàhbàj á-g^wàd-ijá
 n.p 3SG.SJ-dire-3SG.OD
 Tahbay le dit.

Un allocutaire peut être encodé soit comme objet direct, soit comme objet indirect sur le verbe [g^wàd] « dire ». Dans l'exemple (591), l'objet indirect est suffixé au verbe et apparaît dans le syntagme nominal après une préposition. Lorsque la forme de l'objet direct pronominal est [-á], l'on peut avoir un second objet exprimé lexicalement après le verbe tandis que l'objet direct pronominal [-ijá] sur le verbe [g^wàd] ne permet pas une construction avec un deuxième objet lexical avant ou après le verbe. Dans les deux cas de figure, il ne peut jamais avoir expression de l'objet premier dans la case de l'argument objet lexical. Dans cette construction, l'objet indirect est nominalement

repris comme en (591) mais une construction avec un objet direct nominal n'est pas possible.

(591)

Tàhbàj á-g"àd-áàn kàd Kàdámà, gègè:
 n.p 3SG.SJ-dire-3SG.OI vers n.p DISC
 Tahbay dit à Kadama:

En résumé, une possible analyse de /-á/ est de dire qu'il est un élément qui fonctionne comme un marqueur d'accord d'objet direct de 3SG au lieu d'un marqueur pronominal. Quant à /-yá/ et /-áw/, ils fonctionnent comme des marqueurs pronominaux (mis pour un nom). Cette analyse pourrait couvrir les fonctions de /-á/ en (2), une grande partie de sa fonction en (4) et (5).

10.2.3.2 L'objet direct pronominal 3SG.OD [-ijá] et [-áw]

Les morphèmes [-já]~[-ijá] et [-áw] marquent l'objet direct de 3SG sur un verbe. L'objet direct [-ijá] est employé en combinaison avec le préverbe du futur /tá/ et au présent. [-áw] est employé en combinaison avec les préverbes [kà] (passé), [rà] (jussif), [dà] (imminent) et dans les constructions impératives. [-ijá] est aussi employé comme objet direct dans les phrases relatives où le passé est exprimé par [tá] « FUT ». Les deux morphèmes [-ijá] et [-áw] ont pour caractéristiques communes de ne pas accepter d'être combinés avec d'autres suffixes en dehors des éléments de TM. [-ijá] et [-áw] apparaissent toujours en fin du complexe verbal et entraînent toujours la dépalatalisation de cet ensemble. Nous donnerons des exemples d'emploi de [-ijá] et [-áw] dans les exemples en (592) - (595). En (594), l'objet direct est respectivement marqué par /-á/ pour le verbe /wàl/ « voir » et en /-áw/ pour le verbe /sòn/ « connaître ».

(592)

tá, á-p-áđ váj fá-k"ók"òw,
 puis 3SG.SJ-mettre-CFG citrouille LOC-feu
á-t-ijá
 3SG.SJ-cuire-3SG.OD
 Il met la citrouille au feu et il la prépare.

(593)

áts-tá-zàl-ijá wàt tá-ḡáváj
 3PL.SJ-FUT-appeler-3SG.OD enfant ASS-Dieu
 On l'appellera fils de Dieu.

(594)

"dà àná háj àts-kà-wàl-á, àmá
 gens DEF PL 3PL.SJ-P-voir-3SG.OD mais

àts-kà-sən-áw **ábàj**
 3PL.SJ-P-connaître-3SG.OD NEG
 Les gens l'ont vu mais ils ne l'ont pas reconnu.

(595)

"dà **àná** **háj** **fók"ónàj** **àts-kà-hàhəm-áw** **màbáj**
 personne DEF PL tout 3PL.SJ-P-louer-3SG.OD beaucoup
 Tout le monde le louait beaucoup.

Les exemples (596) et (597) montrent l'emploi de [-áw] dans une modalité impérative.

(596)

dàhá **á-hùs-àtá** **vàrà** **àk"ár** **sə,**
 si 3SG.SJ-arriver-VM vers 2PL.OI TOP
mà-kəs-áw **mám̃bòlá** **àná**
 1PL.IMP-arrêter-3SG.OD bien DEF
 Alors s'il vous arrive prenez-le avec soin.

(597)

"d-áw **kəd-áw** **làf-áw**
 manger-3SG.OD tuer-3SG.OD insulter-3SG.OD
 mange-le ! tue-le ! insulte-le !

La forme [-ìjáj] est aussi employée avec le préverbe /tá/ dans les constructions relatives où /tá/ indique le SUB.NPR, (598). Le verbe de cet exemple n'est pas celui à objet intrinsèque comme nous avons vu dans les (573)-(575).

(598)

đéléwér **màsá** **Kàdámà** **tá-vì"d-ìjáj** **sə,**
 livre que n.p SUB.NPR-écrire-3SG.OD TOP
kà-hùs-ák-àtá
 P.3SG.SJ-arriver-CPT-VM

La lettre que Kadama a écrit est arrivé (c'est arrivé la lettre que Kadama a écrite).

Le même morphème [-áw] peut aussi encoder l'objet direct sur le verbe lorsque ce dernier est précédé du jussif /rà/. L'exemple illustratif se trouve en (599). Les exemples qui montrent la combinaison de /dà/ avec les OD et OI ont été donnés en (542)-(545).

(599)

ásàjà, **"dà** **màsá** **á"gà** **àvá** **səláj** **sə,**

encore personne REL 3SG.COP COM argent TOP
àtsá rà vòn-áw àv́á "dàh ɣèlèj
 3PL.SJ JUS partager-3SG.OD COM personne.PL richesse
té-ètɕ ábàj
 ASS-3PL.POSS NEG
 Encore, que ceux qui ont de l'argent le partage avec ceux qui n'ont pas de
 richesse.

10.2.4 Suffixes pronominaux d'objet indirect

Les suffixes d'objet indirect sont ajoutés au verbe pour référer au bénéficiaire (positif ou négatif) de l'action véhiculée par le verbe. Nous donnerons les paradigmes des suffixes d'objet indirect dans le Tableau 10.9. Dans ce tableau, les suffixes d'objet indirect commencent tous en [-áà] sauf à la 3^e personne du pluriel où il est toujours réalisé [-éé]. La différence entre l'objet direct (Tableau 10.8) et l'objet indirect (Tableau 10.9) à la 3PL se trouve au niveau de la consonne nasale finale. L'objet direct se termine par une nasale vélaire alors que l'objet indirect a pour consonne finale une nasale alvéolaire.

Tableau 10.9 : Suffixes d'objet indirect

OI	SG	PL	
1	-áàwá	EXCL	INCL
		-áà"dán	-áà"dàk"ád
2	-áàkád	-áàk"ád	
3	-áàn	-éètɕén	

Les exemples d'objet indirect (OI) que nous avons en (600) et (601) illustrent respectivement la non palatalisation [-áà] et la palatalisation [-éé].

(600)

á-pàn-áàk"ád ʃèk
 3SG.SJ-laver-2PL.OI pied
 Il vous lave le pied.

(601)

jé-kè-v-éètɕén-éj
 1SG.SJ-P-donner-3PL.OI-DETRANS
 Je les ai donné (à eux).

Dans le Tableau 10.10, nous donnerons l'emploi des suffixes d'objet indirect.

Tableau 10.10 : Suffixes d'objet indirect dans un verbe conjugué

1SG	Kádámà	á-pàn-áàwá	ʃèk
-----	---------------	-------------------	------------

	n.p	3SG.SJ-laver-1SG.OI	pied
	Kadama me lave le pied à moi		
2PL	Kàdámà	á-pàn-ààkád	fɛk
	n.p	3SG.SJ-laver-2SG.OI	pied
	Kadama te lave le pied à toi		
3PL	Kàdámà	á-pàn-ààn	fɛk
	n.p	3SG.SJ-laver-3SG.OI	pied
	Kadama lui lave les pieds à lui		
1PL EXCL	Kàdámà	á-pàn-àà"dán	fɛk
	n.p	3SG.SJ-laver-1PL.EXCL.OI	pied
	Kadama nous lave les pieds à nous (excl)		
1PL INCL	Kàdámà	á-pàn-àà"dàk"ád	fɛk
	n.p	3SG.SJ-laver-1PL.INCL.OI	pied
	Kadama nous lave les pied à nous (incl)		
2PL	Kàdámà	á-pàn-ààk"ád	fɛk
	n.p	3SG.SJ-laver-2PL.OI	pied
	Kadama vous lave les pieds à vous		
3PL	Kàdámà	é-pèn-éèfɛn	fɛk
	n.p	3SG.SJ-laver-3PL.OI	pied
	Kadama leur lave les pieds à eux		

Nous donnerons quelques exemples de l'emploi de l'objet indirect précédé de l'élément [-àà] (602) - (604).

(602)

já-gòr-ààn **lɛj** **tá-gàgòmáj** **á-dāw**
 1SG.SJ-laisser-3SG.OI champ ASS-coton ASS-1SG.POSS
dè-médèrè **kàd** **ʔg"áz** **á-dāw** **Mádɔ̀sàl**
 LOC-Medere vers femme ASS-1SG.POSS n.p
 Je laisse mon champ de coton de Medere à ma femme Madesal.

(603)

já-tá-v-ààkád **vàvára** **àná** **fɔ̀k"ón** **kàd** **ká.**
 1SG.SJ-FUT-donner-2SG.OI terre DEF tout vers 2SG.OI
 Je te donnerai tout ce pays à toi.

(604)

kà-ʔgùzd-ààn **váv** **kàd** **Zàkàráj** **dà-wàj** **àná**
 P.3SG.SJ-montrer-3SG.OI corps vers n.p. LOC-maison DEF
 Puis l'ange du Seigneur apparut à Zacharie dans la maison.

Dans les exemples (605) et (606), l'objet indirect se réfèrent respectivement à « enfant » et à « l'acheteur du mouton ». Ces exemples fonctionnent comme des causatifs sémantiques.

(605)

Kàdámà kà-"d-áàn dáf kàd wàt
 n.p P.3SG.SJ-manger-3SG.OI boule vers enfant
 Kadama a fait manger la nourriture à l'enfant.

(606)

bùbà tá, kà-tòhàz tòmak tá-tà
 n.p puis P.3SG-arrêter mouton ASS-3SG.POSS
kà-hùsàm-áàn mawàrkáng
 P.3SG.SJ-acheter-3SG.OI n.p
 Puis Bouba arrêta son mouton et le vendit à Mawarkang.

Dans les exemples(607) - (611), l'objet direct est toujours lexicalement exprimé après le verbe tandis le OI est marqué sur le verbe sans qu'il ne soit lexical.

(607)

"dá àná á-hèv-áàn lèj
 personne DEF 3SG.SJ-cultiver-3SG.OI champ
 Cet homme lui cultive le champ.

(608)

árà né-jèj, kàv á-tá-pəl-ààk"áđ
 comme ceci dieu 3SG.SJ-FUT-détacher-2PL.OI
mé-bər tá-àk"ár
 NOM-pécher ASS-2PL.POSS
 Ainsi, dieu vous pardonnera votre péché.

(609)

Kàdámà é-vèh-éèjén má àná,
 n.p 3SG.SJ-repondre-3PL.OI bouche DEF
é-g"èđ-èj" má àná, gègè
 3SG.SJ-dire-3PL.OD bouche DEF DISC
 Kadama leur répond et leur dit.

(610)

kà-zəb-áàn jàm
 P.3SG.SJ-porter-3SG.OI eau
 Il le chargeait avec de l'eau.

(611)

ráp **fě-fèk** **pàḷ,**
 IDEO.attraper LOC-pied IDEO.couper
á-ḷ-áàn **ùwáj** **àvá** **wèf**
 3SG.SJ-couper-3SG.OI cou COM couteau
 Le prenant par le pied, il lui coupe le cou à l'aide du couteau.

Lorsque les participants OD et OI sont tous encodés sur le verbe (613) et (615), le suffixe OI précède le suffixe OD. Les exemples qui montrent la présence des objets nominaux direct et indirect sont (613), (614) et (615). Ici, l'objet direct nominal précède l'objet indirect nominal. Cela est visible dans les exemples où OI est introduit par les prépositions [**kàd**]. En (613), nous avons un cas de construction sans aucune préposition. En (612), il s'agit d'un cas où seul le OI est en même temps marqué sur le verbe et est exprimé nominalement.

(612)

já-kà-ⁿd-áàn **kàd** **wàt**
 1SG.SJ-P-manger-3SG.OI vers enfant
 J'ai fait manger l'enfant.

(613)

kà-ⁿg-áàn-á **màrgà** **Tàhbàj**
 P.3SG.SJ-faire-3SG.OI-3SG.OD souffrance n.p
 Il fait souffrir Tahbay (fait souffrance à Tahbay).

(614)

á-pàḍ-áàn **wàt** **kàd** **mámán**
 P.3SG.SJ-emballer-3SG.OI enfant vers mère.3SG.POSS
 Il emballe l'enfant pour la maman (qui devait faire ce travail).

(615)

kà-kəḍ-áàn-á **hà** **kàd** **wàt**
 P.3SG.SJ-taper-3SG.OI-3SG.OD main vers enfant
 Il le lui a demandé.

Lorsque l'objet indirect est le seul élément marqué sur le verbe et lexicalement exprimé sauf le cas avec le verbe /-ⁿg-/ « faire » en (613), l'on peut omettre [**kàd**] ou l'exprimer comme en (616), (617) et (618). Mais dans une réponse d'insistance, l'on doit obligatoirement utiliser [**kàd**] pour insister sur la personne vers qui l'action est faite. (619) est un cas d'insistance mais (617) et (618) n'en sont pas.

(616)

á-pàḏ-àán **kàḏ** **mámáŋ**
 3SG.SJ-emballer-3SG.OI vers mère.3SG.POSS
 Il emballe cela pour sa mère.

(617)

á-kəs **kəlɛf** **á-hàḏ-àán** **mámáŋ**
 3SG.SJ-prendre poisson 3SG.SJ-apporter-3SG.OI mère.3SG.POSS
 l'enfant prend le poisson et l'apporte à sa maman qui se trouve dans la maison.

(618)

kà-zəḏ-àán **jám** **Kàdámà.**
 P.3SG.SJ-porter-3SG.OI eau n.p.
 Il chargea Kadama avec de l'eau.

Avec l'OI marqué sur le verbe, l'objet direct lexical peut être tout à fait omis (ex. (619), tandis qu'avec /-á/, il y a soit un objet lexical qui précède (construction relative), soit un objet lexical qui suit (construction à objet intrinsèque).

(619)

pápáŋ **gègè :** **hàḏ-àán** **kàḏ** **mmók^w**
 père.3SG.POSS DISC apporter-3SG.OI vers mère.2SG.POSS
 Son père dit : « apporte à ta mère ! ».

10.3 Les extensions verbales

Quelques extensions verbales ont été identifiées en cuvok. Nous en dénombrons sept qui vont être discutées dans cette section. Parmi ces extensions, deux sont directionnelles et indiquent des mouvements soit vers le locuteur, soit loin de lui. Les autres suffixes dérivationnels incluent le dé-transitif qui permet la diminution de la valence verbale, le causatif, la voix moyenne, le partitif et le téléique

10.3.1 Les directionnels

Il existe deux extensions directionnelles : le centripète (CPT) /-ék/ et le centrifuge (CFG) /-áḏ/. Le centripète dénote un mouvement qui va de la périphérie vers le locuteur, donc vers l'ego. Quant au centrifuge, il indique un mouvement qui va du centre de référence vers la périphérie. Ainsi le directionnel centripète permet d'exprimer les actions comme se rapprochant du locuteur tandis que le directionnel centrifuge exprime des actions dont leur accomplissement s'éloigne de celui qui parle.

Les directionnels sont très productifs avec les verbes de mouvement. Ils peuvent aussi s'employer avec certains verbes qui ne sont pas intrinsèquement ceux de mouvement. Les directionnels indiquent soit le déplacement d'un sujet auteur d'une action (« faire

l'action et venir »), soit que l'objet dont il est question est rendu visible ou invisible. Pendant que le centripète indique un mouvement qui va vers l'ego ou le fait de rendre visible, le centrifuge exprime la disparition, le caractère invisible de l'objet.

Bien entendu, il n'y a pas de combinaison possible entre les deux morphèmes directionnels dans un seul verbe. Pour leur combinaison avec d'autres suffixes, /-ék/ se réalise en [-ák] s'il est suivi de /-átá/ ou de l'inclusif /-ák"á/. Les directionnels sont toujours placés plus proches du radical verbal dans leur combinaison avec les autres morphèmes.

10.3.1.1 Le directionnel centripète [-ék]~[-ák]

Le centripète se place toujours immédiatement après le radical des verbes. Il y a une harmonisation vocalique due à la dernière voyelle qui fait que lorsqu'on ajoute [-ék] à un radical verbal, ce suffixe transforme toutes les voyelles du radical en [ɛ]. Par contre si le morphème du centripète n'est pas le dernier suffixe d'un complexe verbe et que le dernier suffixe est soit la voix moyenne [-átá], soit l'inclusif [-ák"á] ou les pronoms d'objet direct de 2SG, de 3SG, de 1PL et de 2PL, alors le centripète se réalise [-ák] sous l'influence dépalatalisante de la dernière voyelle [a]. Le centripète indique le rapprochement de l'action vers le locuteur.

Nous donnerons en (620) des exemples de formes verbales avec le centripète [-ék] et en (621), nous donnerons les formes avec [-ák]. [-ék] est plus productive que [-ák].

(620)

RV	trad.	forme avec centripète	trad.
/-d-/	bouger	[d-ék]	venir vers ici
/-ḡr-/	envoyer	[ḡr-ék]	envoyer vers ici
/-v-/	donner	[v-ék]	donner vers ici
/-kàḡ-/	jeter	[kèḡ-ék]	jeter vers ici
/-vàh-/	retourner	[vèh-ék]	retourner ici
/- ⁿ d-/	manger	[ⁿ d-ék]	manger et venir ici
/-p-/	porter	[p-ék]	mettre vers ici
/-kr-/	voler	[kr-ék]	voler et apporter vers ici
/-kɔf-/	tuer	[kòf-ék]	tuer et apporter vers ici
/-ks-/	prendre	[kòs-ék]	apporter ici
/-s-/	boire	[ʃ-ék]	boire et venir ici
/-hv-/	cultiver	[hòv-ék]	cultiver et venir
/-v ⁿ d-/	écrire	[vì ⁿ d-ék]	écrire et donner ici

(621)

RV	trad.	forme avec centripète	trad.
----	-------	-----------------------	-------

/-d-/	bouger	[d-ák-àtá]	venir vers ici
/-ɣr-/	envoyer	[ɣr-ák-à ⁿ dáw]	envoyer nous vers ici
/-kàɣ-/	jeter	[kàɣ-ák-àtá]	se jeter vers ici
/-vâh-/	retourner	[vâh-ák-à ⁿ dák ^w á]	nous retourner ici
/-hv-/	cultiver	[hv-ák-àk ^w á]	cultiver et venir

Le centripète [-ék] peut s'employer dans les verbes de mouvement et avec ceux qui ne sont pas intrinsèquement des verbes de mouvement.

10.3.1.1.1 Utilisation de [-ék] avec les verbes de mouvement

[-ék] peut s'ajouter à tous les verbes de mouvement pour indiquer la direction de l'action en fonction du locuteur (622 - (623).

(622)

màlámók ^w	kà-vâh-ák-àtá,	pápók ^w
frère.2SG.POSS	P.3SG.SJ-retourner-CPT-VM	père.2SG.POSS
kà-ɣàh-ààn	tàmàk	
P.3SG.SJ-couper-3SG.OI	mouton	

Ton frère est revenu et ton père lui a égorgé un mouton.

(623)

ⁿ dàh	má-tsèn-á	mà	àná	háj	sè,
gens.PL	NOM-écouter-DV	bouche	DEF	PL	TOP
èɣ-kè-h ^w -ék-éj		kà-tá-wùzàd		ɖɔ	màsá
3PL.SJ-P-courir-CPT-DETRANS		BUT-FUT-voir		chose	REL

kè-ⁿg-éj
P.3SG.SJ-faire-DETRANS

Les personnes qui ont entendu ces paroles-là ont couru (vers ici) pour voir ce qui s'est passé.

10.3.1.1.2 Utilisation de [-ék] dans les verbes sans mouvement intrinsèque

[-ék] est aussi employé dans les verbes qui ne comportent pas intrinsèquement un mouvement dans leur sémantisme. Dans ce cas, le directionnel de rapprochement indique qu'après l'achèvement d'une l'action, l'agent retourne vers le locuteur, impliquant toujours un mouvement. Nous donnerons un exemple en (624)b. L'exemple de (624)a est une construction sans [-ék].

(624)

a.	ⁿ g ^w ázàh	èɣ-kè-hòv	lèj
	femme.PL	3PL.SJ-P-cultiver	champ

Les femmes ont cultivé le champ.

- b. ^ŋg^wázàh ètf-kè-həv-ék ləj
 femme.PL 3PL-PSJ-cultiver-CPT champ
 Les femmes ont cultivé le champ et elles sont rentrées

De même, dans la phrase (625)a, l'action de /t/ « cuire » est neutre mais dans la phrase en (625)b, le morphème [-ék] implique que la femme, après avoir cuit la boule, l'a apportée vers le locuteur.

(625)

- a. ^ŋg^wáz kà-tò dāf dè-kəḍék
 femme P.3SG.SJ-cuire repas LOC-cuisine
 La femme préparait la boule de mil dans la cuisine.
- b. ^ŋg^wáz kè-t-ék dāf dè-kəḍék
 femme P.3SG.SJ-préparer-CPT repas LOC-cuisine
 La femme a préparé la boule de mil dans la cuisine et l'a apportée (ici).

En (626), il est question de l'accomplissement du travail de Fanta. Le centripète suggère que Fanta a fait son travail en un autre lieu mais est présente au moment et lieu de la conversation, donc près du locuteur.

(626)

- tá-fántà sò, kè-^ŋg-ék méłə̀r tá-tà
 ASS-n.p. TOP P.3SG.SJ-faire-CPT travail ASS-3SG.POSS
 Quant à Fanta, elle a fait son travail et est venue ici.

En (627), [-ék] est employé pour exprimer le résultat d'une action faite par un agent qui est près du locuteur au moment de l'énonciation. Le contexte de la phrase (627) est que le père a partagé son bien à ses enfants et l'un d'eux est allé très loin de la maison où il y a gaspillé sa part. Après, il est rentré vers le père et le deuxième enfant qui est resté près du père s'est mis en colère et a qualifié son frère de gaspilleur de la richesse de leur père. Dans cette phrase toutes les deux informations concernant le gaspillage et le retour sont marquées par le centripète [-ék], ce qui montre que le locuteur de cette expression est aussi à côté du père. Si l'on voulait dire que l'enfant a gaspillé la richesse et est resté sans rentrer alors l'on utiliserait le morphème de centrifuge.

(627)

- kè-^ŋdəv-ék ɣélə̀j tá-kà, tá kè-vəh-ék
 P.3SG.SJ-finir-CPT richesse ASS-2SG.POSS puis P.3SG.SJ-retourner-CPT
 vərə́ pápáj
 LOC Père.3SG.POSS

Il a gaspillé toute ta richesse et il est retourné vers son père.

Le directionnel [-ék] est aussi utilisé pour exprimer le fait de « rendre, devenir visible ». En (628), [-ék] est ajouté à /h^w/ « courir » pour montrer que la souris est sortie d'un trou et devenu visible pour le locuteur. De même en (629), avec le verbe /hèy-ék/ « accoucher », [-ék] exprime le fait que désormais l'on peut voir l'enfant qui était invisible avant sa naissance.

(628)

áḡkáj	é-h^w-ék	dà-pá	véd
souris	3SG.SJ-courir-CPT	LOC-LOC	trou

La souris apparait d'un trou (et elle est visible de celui qui parle).

(629)

kijà	té-mé-héj-éj	té-èlìzèbèt	
lune	ASS-NOM-accoucher-DETRANS	ASS-n.p.	
kà-hùs-ák-àtá	tsàj, kè-hèj-ék	wàt	màwàl
P.3SG.SJ-arriver-CPT-VM	déjà P.3SG.SJ-accoucher-CPT	enfant	homme

Le moment arriva où Elisabeth devait accoucher et elle mit au monde un garçon.

Un exemple un peu plus compliqué d'emploi du centripète [-ék] se trouve en (630). Dans cet exemple, le verbe /p/ « porter » est combiné avec le centripète et apporte le sémantisme selon lequel Kendeley le bénéficiaire de l'action qui s'est déroulée en un lieu outre que là où il se trouve au moment de l'acte de parole. Une autre interprétation de cette phrase implique que la personne qui fait l'action de porter se trouve au salon au moment de ce discours. Il y a trois participants dans ce discours : Kendeley est celui qui a porté son habit dans sa chambre. Puis la scène se déplace au salon où se trouvent le locuteur et une troisième personne à qui le discours est tenu. Le morphème centripète [-ék] est ajouté au verbe pour rapporter l'action qui s'est déroulée dans la chambre, donc ailleurs qu'au lieu de l'énonciation. Une troisième interprétation suggère que le bénéficiaire de l'action peut ne pas être présent, mais s'il a été vu avec des nouveaux habits, l'on parlera de lui en utilisant le centripète. Dans ce cas, le directionnel centripète indique le centre déictique pour signifier que l'on parle d'une action en un lieu donné et le centre reste toujours avec le locuteur.

(630)

té-Kèⁿdèléj	sà,	kè-p-ék	ròk^wàt	wájá
ASS-n.p	TOP,	P.3SG.SJ-mettre-CPT	habit	nouveau

En ce qui concerne Kendeley, il a porté un nouvel habit.

Il arrive que l'emploi de [-ék] ne soit pas toujours clairement lié au mouvement ou à la visibilité et ceci dans les cas lexicalisés. Dans certaines phrases idiomatiques, son sémantisme de base est moins facile à discerner. Ceci est, par exemple, le fait du verbe /^hg/ « faire » comme en (631) qui devient [^hg-ék]. Ici, il est difficile de faire une

différence nette entre le verbe avec [-ék] et sans [-ék]. Le cas avec le centripète implique et indique une trajectoire, un mouvement qui quitte d'un point à un autre. Le contexte de la phrase (631) est que Jésus n'a jamais commis de péché du tout depuis sa naissance. Par contre si on utilise la phrase sans [-ék], on ne considère qu'une partie de la vie d'une personne ou une occasion donnée pour parler de l'innocence de la personne. Ici, il n'y a pas de mouvement à proprement parler dans l'espace mais dans le temps. Cet exemple indique qu'on quitte d'un point dans le passé vers un point dans le présent, une manière d'utiliser l'expression de l'espace comme une métaphore de l'expression temps.

(631)

ámá á^gà sò, kè-^gék mé-bàr k^wá kùfètké ábáj
 mais lui TOP P.3SG.SJ-faire-CPT NOM-pécher même petit NEG
 Mais quant à lui, il n'a commis aucun péché.

Les principaux autres morphèmes avec lesquels [-ák] peut se combiner sont [-àtá] qui marque la voix moyenne (VM) comme en (632) et (633), le marqueur d'inclusif /-àk^wá/ en (634). [-ék] combine avec [-éj] « DETRANS » en (635) et avec le pronom objet direct [éŋ] en (636). Il n'y a pas de combinaison possible entre [-ék]~[-ák] et les pronoms d'objets indirects. Le centripète ne se combine jamais avec le partitif [-àfá] et le télique [-àbá].

(632)

màsá kùjà tá-má-ts dàw àná
 lorsque lune ASS-NOM-couper mil DEF
 kà-hùs-àk-àtá tsàj sò,
 P.3SG.SJ-arriver-CPT-VM déjà TOP
 lorsque le moment de récolter le mil vint,...

(633)

dàhá á^gà báj dà-bòrà^g-ák-àtá fá-hàp
 si 3SG.COP roi IMM-descendre-CPT-VM LOC-bois
 S'il est le roi, qu'il descende du bois (de la croix).

(634)

é-g^wèdf árà né-féj àfá à^d kà-kàs-ák-àk^wá
 3SG.SJ-dire comme PROX-DEM car 1PL.SJ P-prendre-CPT-INCL
 ɓàbà ábáj, gèjéj?
 houe NEG M.INT
 Il parle comme ainsi parce nous n'avons pas emporté la houe, n'est-ce pas ?

(635)

èŋŋé-d-ék-éj

3pl.sj-bouger-CPT-DETRANS

Ils reviennent

(636)

é-3èl-ék-èŋŋ

wùtédehéhéj

3SG.SJ-appeler-CPT-3PL.OD enfant.PL

Il appelle les enfants.

10.3.1.2 Le directionnel centrifuge [-ád]~[-éd]

Le suffixe [-ád] marque un mouvement qui s'éloigne du locuteur. Il se trouve immédiatement après le verbe. Nous donnerons en (637) quelques verbes avec le morphème de centrifuge [-ád] et en (638) les formes avec [-éd]. Cette dernière forme n'est possible qu'avec les pronoms objets direct et indirect de la 3PL.

(637)

RV	trad.	RV+ad	sens
/-d-/	bouger	[d-ád]	aller vers là-bas
/-h ^w -/	courir	[h ^w -ád]	courir vers là-bas
/- ^m bl-/	échapper	[^m bəl-ád]	fuir vers là-bas
/-tsh-/	verser	[tsəh-ád]	verser vers là-bas
/-kd-/	frapper	[kəd-ád]	frapper vers là-bas
/-həd-/	apporter	[həd-ád]	apporter vers là-bas
/-hv-/	cultiver	[həv-ád]	cultiver et aller vers là-bas

(638)

RV	trad.	RV+ad	sens
/- ^m bl-/	échapper	[^m bəl-éd-èŋŋéŋ]	les guérir là-bas
/-tsh-/	verser	[tsəh-éd-èŋŋéŋ]	les verser vers là-bas
/-kd-/	frapper	[kəd-éd-èŋŋéŋ]	les frapper vers là-bas
/-həd-/	apporter	[həd-éd-èŋŋénéj]	les apporter vers là-bas
/-hv-/	cultiver	[həv-éd-èŋŋéŋ]	les cultiver là-bas

Le suffixe du centrifuge [-ád] se réalise [-éd] lorsqu'il n'est pas le dernier suffixe d'un complexe verbal et que la dernière voyelle de l'ensemble verbal est [ɛ]. [-éd] est ainsi utilisé seulement dans le cas où le dernier suffixe est 3PL.OD [-èŋŋéŋ]~[-èŋŋ] ou le 3PL.OI [-èŋŋén-éj]~[-èŋŋén]. Nous donnerons des exemples en (639) - (643). La phrase en (640) suggère que l'on a déjà parlé de quelque chose à partager.

(639)

pápá kè-kàf-éd-ètʃéŋ
 père.1SG.POSS P.3SG.SJ-prendre-CFG-3PL.OD
 Mon père les accueillit.

(640)

tá pápáŋ kè-vòn-éd-ètʃén-éj.
 puis père.3SG.POSS P.3SG.SJ-partager-CFG-3PL.OI-DETRANS
 Alors le père leur partagea (quelque chose).

(641)

é-ⁿɖʒèh-éd-ètʃ	fá-làm	tá-má-ⁿɖzàh-áj
3SG.SJ-asseoir-CFG-3PL.OD	LOC-place	ASS-NOM-asseoir-DETRANS
é-v-ètʃ	ɖʒə	tá-mà-ⁿd-áj
3SG.SJ-donner-3PL.OD	chose	ASS-NOM-manger-DETRANS

Il les fait asseoir sur les sièges, leur donne quelque chose à manger (à eux).

(642)

ɣáv	é-té-ⁿɖʒəb-éd-ètʃ	pá-làm	té-ètʃéŋ	àná
dieu	3SG.SJ-FUT-greffer-CFG-3PL.OD	LOC-place	ASS-3PL.POSS	DEF

Dieu les greffera à leur place.

(643)

ètʃ-kè-dòr-éd-ètʃ	má-kàr	háj	étʃɛw
3PL.SJ-P-clouer-3PL.OD	NOM-voler	PL	deux
á-tsák	tá-tà		
LOC-côté	ASS-3SG.POSS		

ils clouèrent deux voleurs à côté de lui.

Le morphème [-ádʃ] reste non palatalisé et peut être combiné avec certains suffixes. C'est le cas des pronoms objets directs et indirects à l'exception de la 3PL. [-ádʃ] peut aussi combiner avec le détransitif non palatalisé [-áj]. Nous donnerons des exemples de cet emploi en (644)- (646).

(644)

má-d-ád-áj	á-səbàk,
IMP.2PL-aller-CFG-DETRANS	LOC-brousse
má-tá-jàh	sàsàm táà-k"ɔw
IMP.2PL-FUT-chercher	bois ASS-feu

Allez en brousse, cherchez du bois de chauffe.

(645)

á-làts-áď-à"ďáw fà-má tá-kítá

3SG.SJ-dresser-CFG-1PL.EXCL.OD LOC-bouche ASS-justice

Il nous fait comparaitre devant la justice (nous excl).

(646)

báj kà-jàh-áď-áàkád hà

chef P.3SG.SJ-chercher-CFG-2SG.OI main

Le chef a choisi pour toi en avance.

Le morphème [-áď] s'emploie aussi bien avec les verbes de mouvement qu'avec les verbes qui ne sont pas intrinsèquement ceux de mouvement. Ce morphème est très productif et peut s'employer avec la plupart des verbes sauf certains verbes cognitifs ou de perception comme savoir, penser, réfléchir, voir, examiner. Il est possible, cependant, d'avoir [-áď] avec le verbe [sàsàrk] « apprendre » pour donner [sàsàrk-áď] « apprendre ou acquérir une connaissance que l'on n'est pas sensé utiliser immédiatement ».

10.3.1.2.1 Utilisation de [-áď] avec les verbes de mouvement

Tous les verbes de mouvement peuvent prendre le morphème [-áď] pour indiquer l'éloignement du sujet. En (647), (648) et (649), nous donnerons des exemples de l'emploi de [-áď] avec les verbes de mouvement.

(647)

tá á-d-áď kàd wùnàm

puis 3SG.SJ-bouger-CFG vers village

puis il rentra au village.

(648)

àtsá-kà-h"àd-áď wàt pá-wàj tá-k"àk"às

3PL.SJ-P-amener-CFG enfant LOC-maison ASS-sacrifice

Ils amenèrent l'enfant chez le guérisseur.

(649)

tá, Kè"ďèléj á-p-áď fá-k"ók"ów, á-t-ìjá

puis n.p 3SG.SJ-mettre-CFG LOC-feu 3SG.SJ-cuire-3SG.OD

Puis Kendeley le mit sur le feu et il le prépara.

Le morphème [-áď] ajoute l'idée de l'éloignement à partir de l'endroit du locuteur (650) - (651).

(650)

àts-kà-h"àd-áď zéf pá-wàj té-mé"ďžòvėj.

3PL.SJ-P-amener-CFG vite LOC-maison ASS-médicament
On l'a amené en urgence dans la maison des remèdes(à l'hôpital).

(651)

já-ḡər-áď	málán	á-ďaw	kàd
1SG.SJ-envoyer-CFG	serviteur	ASS-1SG.POSS	vers
fəmə	tá-kà		
devant	ASS-2SG.POSS		

J'envoie mon serviteur au-devant de toi.

10.3.1.2.2 Utilisation de [-áď] dans les verbes intrinsèquement sans mouvement

Comme [-ék], le centrifuge [-áď] peut être combiné avec des verbes sans mouvement intrinsèque. Dans ce cas, il indique une action suivie d'un mouvement s'éloignant de la personne qui parle. Il est très important de remarquer que le locuteur et l'agent de l'action sont situés au même endroit, dont comme centre de référence de l'action considérée. Un exemple de cet emploi est donné en (652). Dans la phrase simple en (652)a, il n'y a aucune marque qui montre si le ballon est toujours près du locuteur ou pas. Cette phrase peut signifier que le locuteur est au même endroit que Kadama, le joueur, mais le ballon reste toujours tout près d'eux. Par contre en (652)b, la présence de [-áď] indique que le ballon a été envoyé loin de celui qui parle ou rapporte l'action de l'agent. Cela signifie que le ballon a été passé à une autre personne ou vers une direction éloignée du locuteur. Le morphème [-áď] peut aussi impliquer que le ballon a disparu de la vue de locuteur. Nous disons que c'est la perspective du locuteur qui est prise en compte et non pas celle de l'agent de l'action parce que si le locuteur est loin de l'agent et que l'action est orientée vers le locuteur, l'on n'aura plus le centrifuge [-áď] mais plutôt le centripète [-ék] sur le verbe.

(652)

- | | | | |
|----|--|--------------------|--------------|
| a. | Kàdàmà | á-kəď | bàlòŋ |
| | n.p | 3SG.SJ-frapper | ballon |
| | Kadama joue le ballon. | | |
| b. | Kàdàmà | á-kəď-áď | bàlòŋ |
| | n.p | 3SG.SJ-frapper-CFG | ballon |
| | Kadama envoie le ballon loin en le tapant. | | |

L'emploi de [-áď] indique aussi le déplacement, la séparation de l'objet de l'action de verbe. En (653), le morphème [-áď], ajouté au verbe [nàh] « se coucher » suggère que la personne qui tient l'enfant va se séparer de ce dernier.

(653)

tá,	á-pàď-à	wàt	àná	àvá
puis	3SG.SJ-emballer-3SG.OD	enfant	DEF	COM
rək"àt,	á-nàh-áď	fě-kəlvék		
habit	3SG.SJ-dormir-CFG	LOC-lit		

Puis il emballa l'enfant avec un habit et le fait coucher dans le lit.

Dans l'exemple en (654), [**mbəl-áď**] « guérir » utilise le CFG pour montrer que l'on se détache de quelque chose, de la maladie. Ceci est un exemple sans un réel mouvement physique mais qui se construit avec une métaphore ou avec un mouvement imaginé. D'ailleurs c'est le même verbe [**mbəl**] qui est utilisé pour traduire « s'échapper ».

(654)

àtsá-wəl	"dà	àná	háj	fók"
3PL.SJ-vouloir	gens	DEF	PL	tous
dà-^mbəl-áď-áj				

IMM-guérir-CFG-DETRANS

Ils veulent que tous les gens s'échappent/guérisent.

Il y a un fait de morphologie inexpliqué qui bloque l'emploi de l'inclusif avec le centrifuge tandis qu'il est bien de l'employer avec le directionnel centripète. Nous sommes incapables d'expliquer le fait de morphologie qui concerne le comportement de l'inclusif par rapport aux morphèmes directionnels. Il est tout à fait normal pour le cuvok de combiner le centripète avec la marque de l'inclusif mais il est impossible de combiner le centrifuge avec l'inclusif. Ainsi morphologiquement, il n'est pas possible de construire une phrase de type « il nous(INCL) a envoyés (CFG) au village, après cinq jours nous sommes revenus (CPT) ». Dans cette phrase « nous sommes revenus » est bien possible avec un centripète mais il nous(incl) a envoyés ne peut s'exprimer avec le centrifuge. Alors, notre phrase sera comme en (655).

(655)

kà-ḡər-d-àⁿdàk"á	kàd	pá	wùnàm.
P.3SG.SJ-envoyer-CAUS-CFG-1PL.INCL.OD	vers	LOC	village
vá-dəbà	àná,	àⁿd	kà-d-ák-àk"á
COM-derrière	DEF	1PL	P-aller-CPT-INCL

Il nous(incl) a envoyés au village, après cinq jours nous sommes revenus(CPT).

En comparant les directionnels, on se rend compte qu'il y a une différence dans leur manière de s'associer avec d'autres suffixes. La liste des morphèmes avec lesquels le directionnel [-áď] peut combiner est ainsi différente de celle de [-ék]. Pendant que le centripète peut combiner avec la voix moyenne [-átà], le détransitif [-éj] et le marqueur de l'inclusif [àk"á], le centrifuge quant à lui ne peut qu'accepter le détransitif [-áj]. Pour les pronoms objets, les deux directionnels peuvent combiner avec les objets directs, mais seul le centrifuge apparaît avec les objets indirects.

10.3.1 Le causatif /-dá/

/-dá/ est un suffixe qui marque le causatif. Il existe un autre /-dà/ avec le ton bas qui est une préposition locative (voir les éléments devant le nom). Au vu de la similarité entre les formes, on pourrait penser que sa grammaticalisation aurait abouti au morphème dérivationnel /-dá/, mais nous n'avons aucun autre indice pour le prouver, d'où la conclusion selon laquelle ce morphème est différent de la préposition. Ce dernier est très productif et peut s'attacher aux verbes transitifs comme aux verbes intransitifs. Il peut combiner avec les pronoms des objets directs (656), (657) et indirects (658) mais il reste plus proche du radical verbal. /-dá/ permet d'ajouter l'objet aux verbes intransitifs. Il a pour sémantique principale l'idée de « faire faire » quelque chose. Cependant son sens avec certains verbes n'est pas tout à fait prévisible comme dans les exemples (658) et (659). En (656), /-dá/ est suivi de l'objet direct tandis qu'en (658), nous voyons que l'objet du verbe causatif est un objet indirect.

(656)

làw àná sò, á-wàl-dá-à"dàk"á
chant DEF TOP 3SG.SJ-réjouir-CAUS-1PL.INCL.OD
Ce chant nous réjouit.

(657)

é-rèb-dé-èŋŋ
3SG.SJ-cacher-CAUS-3PL.OD
Il les cache.

(658)

Tàhbàj á-jàh-dá-ààk"áf làw
n.p 3SG.SJ-promener-CAUS-2PL.OI viande
Tahbay vend la viande pour vous.

Nous donnerons quelques formes verbales avec le suffixe /-dá/ en (659). En (660), nous donnerons les formes avec le 3PL.OD ou le 3PL.OI comme dernier suffixe.

(659)

racine	trad.	verbe racine+/-dá/	trad.
/-gr-/	laisser	[gèr-dá]	faire laisser
/-dv-/	se terminer	[dòv-dá]	achever
/-kɔr-/	envoyer	[kòr-dá]	faire envoyer
/-kàk-/	jeter	[kàk-dá]	rejeter
/-ràb-/	cacher	[ràb-dá]	garder
/-tɔf-/	tomber	[tòf-dá]	faire tomber
/-husàm-/	acheter	[hùsàm-dá]	faire acheter (vendre)

/-väh-/	répondre	[väh-dá]	renvoyer
/-kàk-/	être perdu	[kàk-dá]	perdre
/-nàh-/	se coucher	[nàh-dá]	abaissér
/- ⁿ dzah-/	rester	[ⁿ dzah-dá]	faire durer
/-wàl-/	réjouir	[wàl-dá]	faire réjouir
/-zàl-/	appeler	[zàl-dá]	regretter
/-yàh-/	chercher	[yàh-dá]	surveiller
/-k ^w àk ^w àf-/	agiter	[k ^w àk ^w àf-dá]	faire agiter
/-dādāh-/	errer	[dādāh-dá]	faire errer

(660)

racine	trad.	verbe racine+/-dà/	trad.
/-gr-/	laisser	[gər-dé-èŋ]	leur faire laisser
/-dv-/	se terminer	[ⁿ dəv- dé-èŋ]	les achever
/-gr-/	envoyer	[gər- dé-èŋ]	leur faire envoyer
/-kàk-/	jeter	[kàk- dé-èŋ]	les rejeter
/-rəb-/	cacher	[rəb- dé-èŋ]	les garder
/-təf-/	tomber	[təf- dé-èŋ]	les faire tomber
/-husəm-/	acheter	[hùfəm- dé-èŋ]	leur vendre
/-väh-/	répondre	[väh- dé-èŋ]	les renvoyer
/-kàk-/	être perdu	[kàk- dé-èŋ]	les égarer
/-nàh-/	se coucher	[nəh- dé-èŋ]	les faire soumettre
/- ⁿ dzah-/	rester	[ⁿ dzəh- dé-èŋ]	les faire durer

Les exemples (661), (662) et (663) montrent l'emploi de /-dà/ quand il est attaché à un verbe intransitif.

(661)

- a. wùdɛ́ɜ́ é-təf-éj
vent 3SG.tomber-DETRANS
L'arbre tombe.
- b. mémèd ə-təf-dá wùdɛ́ɜ́
vent 3SG.SJ-tomber-CAUS arbre
Le vent fait tomber l'arbre.
- c. àfá é-dé-təf-dé-èŋ ⁿdàh
car 3SG-IMM-tomber-CAUS-3PL.OD personne.PL
Car il fera tomber les gens.

(662)

- a. wàt é-rəb-éj
enfant 3SG.SJ-cacher-DETRANS
L'enfant se cache.

- b. **mámáŋ** **á-ràb-dá** **wàt** **tá-tà**
 mère-3SG.SJ-POSS 3SG.SJ-cacher-CAUS enfant ASS-3SG.POSS
dà-pá **vèŋ**
 LOC-LOC chambre
 La maman cache son enfant dans la chambre.

(663)

- a. **wàt** **á-ⁿdzàh-áj** **fě-kékèŋ**
 enfant 3SG.SJ-rester-DETRANS LOC-pierre
 L'enfant s'assied sur le rocher.
- b. **àtsá-ⁿdzàh-dá** **wàt** **fě-kékèŋ**
 3PL.SJ-rester-CAUS enfant LOC-pierre
 Ils font asseoir l'enfant sur le rocher.

Dans les exemples (664)a et (664)b, la suffixation de /-**dá**/ en (664)b permet d'ajouter un objet au verbe, ce qui n'est pas possible avec le verbe de base en (664)a.

(664)

- a. **àk^wá** **nàh** **fà-vàvára**
 2PL.SJ coucher LOC-terre
 Vous vous couchez par terre.
- b. **àk^wá** **nàh-dá** **jáy** **kàd** **pá-mà** **má-dzàw-á**
 2PL.SJ coucher-CAUS tête vers LOC-parole NOM-attacher-ADJ
 Vous respectez la parole fixée.

Le morphème /-**dá**/ peut être ajouté aux verbes transitifs et le résultat produit d'autres verbes transitifs avec une modification dans la sémantique qui est cependant non prévisible. Dans les exemples en (665) et (666), nous donnerons sous (a) les formes sans causatif et sous (b) les formes avec le causatif.

(665)

- a. **àk^wár** **hùsàm** **díjàŋ**
 2PL.SJ acheter haricot
 Vous achetez des haricots.
- b. **Tàhbàj** **á-hùsàm-dá** **tòmàk** **tá-tà** **dà-zàmáj**
 n.p 3SG.SJ-acheter-CAUS mouton ASS-3SG.POSS LOC-n.p
 Tahbay vend son mouton à Zamay (fait acheter...).

(666)

- a. **àtsá-jàh wàt àná**
 3PL.SJ-chercher enfant DEF
 Ils cherchent l'enfant.
- b. **àtsá-jàh-dá wàt àná**
 3PL.SJ-chercher-CAUS enfant DEF
 Ils promènent l'enfant (faire chercher).

Quelques verbes monolitères ont la voyelle /-à-/ entre la racine et le suffixe causatif /-dá/, (667).

(667)

/-z-/	être perdu	[zà-dá]	égarer
/-h ^w -/	courir	[h ^w à-dá]	apporter
/- ^u g-/	faire	[^u gà-dá]	faire faire

Nous donnerons en (668) et (669) des exemples de leur emploi.

(668)

á-^ugà-dá	hàhàr	màbáj,	á-gèr-dá	zéf
3SG.SJ-faire-CAUS	peine	beaucoup	3SG.SJ-laisser-CAUS	vite
ábàj	sàjà			
NEG	encore			

Il le maltraite et ne le quitte que difficilement.

(669)

é-^ugè-dé-èŋ	márgà
3SG.SJ-faire-CAUS-3PL.OD	souffrance

Il les fait souffrir.

Le suffixe /-dá/ ne peut pas être combiné avec les suffixes /-àtá/, /-àfá/, /-áy/, /-àbá/ et la marque de l'inclusif /-àk^wá/. Les objets pronominaux se placent toujours après le causatif /-dá/. Des exemples illustratifs ont déjà été fournis en (656) - (658) et (660).

10.3.2 Le détransitif /-áy/ et /-éy/

Le détransitif est suffixe qui supprime l'objet ou le complément d'un verbe lorsqu'il est ajouté à la fin d'un complexe verbal. Mais tous les verbes ne se comportent pas de la même manière lorsqu'ils prennent ce suffixe. Les verbes de mouvement ont des comportements différents. Un verbe de mouvement comme /d/ « marcher, bouger, aller » ne prend pas ce suffixe lorsqu'il y a un objet ou complément exprimé. Dans les exemples en (670) et (671) pour illustrer le comportement de ce suffixe avec ce verbe. En (670)b et (671)b, nous aurons des exemples de l'utilisation du détransitif qui fait

abstraction de l'expression lexicale de l'objet du verbe (**pá-wùnàm**) et (**pá lùmà**). Ici, le lieu ou bien la destination vers laquelle le mouvement s'effectue n'est pas exprimé. En (671)c, il y a un exemple dans lequel l'emploi du détransitif ne peut supprimer le complément de but [**kà-tá-wùzàɗ Kàdámà**]. Dans les formes en (670)a et en (671)a, on note que les objets des verbes sont exprimés et le suffixe /-éy/ n'est pas marqué.

(670)

- a **wàt** **á-dò-** **pá-wùnàm**
 enfant 3SG.SJ-aller LOC-village
 L'enfant va au village.

- b **wàt** **é-d-éj**
 enfant 3SG.SJ-marcher-DETRANS
 L'enfant marche.

(671)

- a. **Kèⁿdèléj** **á-dò** **pá-lùmà**
 n.p 3SG.SJ-aller LOC-marché
 Kendeley va au marché.

- b. **Kèⁿdèléj** **é-d-éj**
 n.n 3SG.SJ-aller-DETRANS
 Kendeley va (pas direction).

- c. **Kèⁿdèléj** **é-d-éj** **kà-tá-wùzàɗ** **Kàdámà**
 n.p 3SG.SJ-aller-DETRANS BUT-FUT-visiter n.p
 Kendeley va pour visiter Kadama.

Par contre les autres verbes de mouvement /ⁿg^w/ « se promener » et /^hw/ « courir » gardent toujours ce suffixe mais s'ils se construisent avec un objet/ un complément ou non. Les exemples en (672) et (673) illustrent cet emploi. Les formes en (a) ont des compléments et celles en (b) sont construites sans complément. Dans les deux cas, le suffixe est toujours marqué sur le verbe.

(672)

- a **pápáŋ** **á-ⁿg^w-áj** **dà-sə̀bàk**
 père.3SG.POSS 3SG.SJ-se promener LOC-brousse
 Son père se promène en brousse

- b **pápáŋ** **á-ⁿg^w-áj**
 père.3SG.POSS 3SG.SJ-se promener-DETRANS
 Son père se promène.

(673)

- a **á-h^w** **pá-sòbàk**
 3SG.SJ-courir LOC-brousse
 Il va en brousse en courant.
- b **á-h^w-áj**
 3SG.SJ-courir-DETRANS
 Il court.

Les verbes qui se construisent toujours avec les objets en cuvok comme /^m**d**/ « manger », /**h^v**/ « cultiver », /**tàtálàm**/ « rouler », nous avons noté un emploi du détransitif qui n'entraîne pas seulement la suppression des objets directs mais réduit la valence du verbe. Ainsi, un verbe à deux arguments se retrouve avec un seul, le sujet. L'argument objet est supprimé et le suffixe /-éy/ ou /-áy/ est marqué sur le verbe. Le verbe prend ce suffixe /-áy/ ou /-éy/ qui exprime la réflexivité ou le fait que l'action est faisable ou se fait. Dans les exemples (674) - (677), nous donnerons dans les formes (a), les constructions avec objet direct et en (b), les formes dans lesquelles, l'objet direct du verbe devient le sujet de ce dernier.

(674)

- a **Kèⁿdèléj** **á-ⁿdò** **ďáf**
 n.p 3SG.SJ-manger boule de mil
 Kendeley mange la boule de mil
- b **ďáf** **á-ⁿdáj**
 boule de mil 3SG.SJ- manger-DETRANS
 La boule de mil se mange ou est mangeable.

(675)

- a **àtsá-tàtálàm** **kékèŋ**
 3PL.SJ-rouler pierre
 Ils roulent une pierre
- b **kékèŋ** **é-tètèlèm-éj**
 pierre 3SG.SJ-rouler-DETRANS
 La pierre se roule.(sans force extérieure)

(676)

- a **Tàhbàj** **á-hà^v** **léj**
 n.p 3SG.SJ-cultiver champ
 Tahbay cultive le champ.
- b **léj** **é- h à^v-éj**
 n.p 3SG.SJ-cultiver-DETRANS

Le champ se cultive

(677)

- a. **kìjà á-wàɗf lām tá-váɗf**
 lune 3SG.SJ-éclairer place ASS-nuit
 La lune éclaire la place pendant la nuit.
- b. **lām é-wèɗ-éj**
 place 3SG.SJ-éclairer
 La place s'éclaire.

Dans le verbe /**pàn**/ « laver » la suffixation de /-**éy**/ exprime toujours un élément de réflexivité. En général, la réflexivité est exprimée avec les parties du corps humain (voir section sur les collocations verbales). Les phrases en (678)a, (678)b et (679)a et (679)b donnent des exemples de l'emploi de ce verbe.

(678)

- a. **ká-pàn ɗɛ̀nɛ̀**
 2SG.SJ-laver chose
 Tu laves les choses.
- b. **ké-pèn-éj**
 2SG.SJ-laver-DETRANS
 Tu te laves(toi-même).

(679)

- a. **á-pàn rəkʷàt**
 3SG.SJ-laver habit
 il lave l'habit
- b. **é-pèn-éj**
 3SG.SJ-laver-DETRANS
 Il se lave (lui-même).

Les circonstances d'utilisation de chaque forme de détransitif /-**áy**/ ou /-**éy**/ obéit à beaucoup de restrictions. /-**áy**/ apparaît dans les verbes monolitères tels que nous avons vu en (10.1.1.1). Les autres circonstances dans lesquelles nous trouvons /-**áy**/ c'est lorsqu'il apparaît en position finale après certains éléments postverbaux à voyelle /a/. Ce sont le centrifuge /-**áɗf**/ (680) et (681), les pronoms d'objets indirects de 2SG.OI, 3SG.OI, 1PL.EXCL.OI, 1PL.INCL et 2PL.OI.

(680)

- Tàhbàj á-d-áɗf kàd wàj**

n.p 3SG.SJ-aller-CFG vers maison
Tahbay va à la maison.

(681)

Tàhbàj á-d-áf-áj
n.p 3SG.SJ-aller-CFG-DETRANS
Tahbay s'en va (quelque part).

Les formes verbales en (682) montrent l'emploi de /-áy/ avec les pronoms d'objets indirects. Ce suffixe ne combine jamais avec les objets directs.

(682)

á-pàn-áàkáf-áj 3SG.SJ-laver-2SG.OI-DETRANS	Il te lave (quelque chose) à toi
á-pàn-áàn-áj 3SG.SJ-laver-3SG.OI-DETRANS	il lui lave (quelque chose) à lui
á-pàn-áà"dán-áj 3SG.SJ-laver-1PL.EXCL.OI-DETRANS	Il nous (EXCL) lave quelque à nous
á-pàn-áà"dàk"áf-áj 3SG.SJ-laver-1PL.INCL.OI-DETRANS	Il nous (INCL) lave quelque chose à nous
á-pàn-áàk"áf-áj 3SG.SJ-laver-2PL.OI-DETRANS	Il vous lave quelque à vous

Quant à /-éy/, il se met en finale du complexe verbale contenant l'objet pronominal de la 3PL.OI (683). /-éy/ apparaît aussi après le centripète /-ék/ (684) en plus des circonstances d'utilisation discutées en (10.1.1.1).

(683)

é-pèn-ééǵén-éj
3SG.SJ-laver-3PL.OI-DETRANS
Il leur lave quelque chose à eux.

(684)

Tàhbàj é-d-ék-éj
n.p 3SG.SJ-bouger-CPT-DETRANS
Tahbay revient (de quelque part).

Morphologiquement même si nous n'avons aucune explication, il n'est pas possible d'ajouter le DETRANS /-áy/ après le 1SG.OI /-áàwá/. Ainsi la phrase (685) est morphologiquement réalisée sans /-áy/.

(685)

Tàhbàj á-pàn-áàwà
n.p 3SG.SJ-laver-1SG.OI

Tahbay me le lave (quelque chose à moi).

Par contre, la phrase (*686), qui est normalement attendue, n'est pas possible.

(*686)

Tahbay á-pàn-ààwà-áy

n.p 3SG.SJ-laver-1SG.OI-DETRANS

Tahbay me le lave (quelque chose à moi).

Le DETRANS /-áy/ ~/-éy/ (combinant normalement avec les verbes intransitifs) est une forme de réduction de la valence verbale qui marque l'absence d'un objet (pour les verbes transitifs direct ou indirect). Nous donnerons des exemples de son emploi pour les verbes transitifs en (687) - (690), montrant sous (a) la forme transitive et sous (b) la forme dé-transitive correspondante.

(687)

a. **á-hòv-àà"dàk"áf** **lèj** **tá-à"dàk"á**
3SG.SJ-cultiver-1PL.INCL.OI champ ASS-1PL.INCL.POSS
Il nous cultive notre champ (à nous).

b. **á-hòv-àà"dàk"áf-áj**
3SG.SJ-cultiver-1PL.INCL.OI-DETRANS
Il nous cultive (quelque chose) à nous.

(688)

a. **ètfé-hòv-éètfén** **lèj** **té-ètfén**
3SG.SJ-cultiver-3PL.OI champ ASS-3PL.POSS
Ils leur cultivent leur champ (à eux).

b. **ètfé-hòv-éètfén-éj**
3SG.SJ-cultiver-3PL.OI-DETRANS
Ils le leur cultivent (à eux).

(689)

a. **á-tá-pəl-ààn** **má-jìv** **tá-k"á** **wáàwá**
3SG.SJ-FUT-payer-3SG.OI NOM-fatiguer ASS-même quiconque
Il payera à chacun selon ses efforts.

b. **é-té-pəl-éètfén-éj**
3SG.SJ-FUT-payer-3PL.OI-DETRANS
Il leur payera (qqch) à eux.

(690)

- a. **Kèlèj á-tá-wùn-áàk"áď mà tá-wàj**
 n.p 3SG.SJ-FUT-ouvrir-2PL.OI bouche ASS-maison
 Kesley vous ouvrira la porte à vous.
- b. **Kèlèj á-tá-wùn-áàk"áď-áj**
 n.p 3SG.SJ-FUT-ouvrir-2PL.OI-DETRANS
 Kesley vous ouvrira (quelque chose) à vous.

10.3.3 La voix moyenne/-àtá/

/-àtá/ est un morphème qui marque la voix moyenne (VM). Selon Kemmer (1993 :141), « lorsqu'un événement est à la voix moyenne l'entité qui initie l'action, ou l'initiateur, est en même temps le point d'arrivée, et par conséquence l'entité affectée¹⁵ ». En cuvok, ce morphème indique une action dont le déclencheur et le destinataire constituent la même personne. Sémantiquement, la voix moyenne exprime souvent ce qui est involontaire, faisant du sujet du verbe celui qui subit l'action. Le morphème /-àtá/ exprime ainsi la réflexivité. Il est très productif et peut être employé avec la plupart des verbes. Il se trouve toujours en dernière position. Les verbes de mouvement prennent tous la voix moyenne. Il peut combiner uniquement avec le directionnel centripète /-ék/ causant sa dépalatalisation. /-àtá/ se comporte comme le détransivisant /-áj/ et les pronoms objets (sauf aux 1SG.OD, 3PL.OD et 3PL.OI) en ce sens qu'ils dépalatalisent toutes les voyelles qui les précèdent. L'autre similitude entre /-àtá/ et /-áy/ c'est que les deux suffixes réduisent la valence verbale. Nous donnerons quelques formes verbales avec le morphème /-àtá/ en (691). Dans ces formes nous noterons que les formes verbales avec /-àtá/ ont pour sémantique l'expression de la réflexivité. Seul le verbe [mòts-àtá] « mourir » ne possède pas un sens réfléchi. Pour la réflexivité, la différence du sens entre /-àtá/ et /-áy/ est très subtile à cerner. L'exemple avec le verbe « mourir » montre que le sens du verbe ne change pas indifféremment du fait que cela soit construit avec ou sans /-àtá/. Ce verbe est ainsi différent des autres de la liste, en raison du contrôle de l'action verbale par l'agent. Pour ce verbe, /-àtá/ est utilisé pour parler de l'action de mourir comme achevée tandis que /-áy/ est employé pour une action non achevée.

(691)

verbe	trad.	verbe+/-àtá/	trad.
/-tď-/	tomber	[tòď-àtá]	se renverser

¹⁵ "The chief participant involved, an Experiencer, is both the initiator and the Endpoint of the event; there is no distinguishability of participants; and affectedness of the initiator is part of the lexical semantics of verbs designating such events."

/-hɛ́-/	casser	[hàɛ́-àtá]	se casser
/-ᵐbɛ́-/	détruire	[ᵐbàɛ́-àtá]	se détruire
/-pl-/	détacher	[pàl-àtá]	se détacher
/-kàɛ́-/	jeter	[kàɛ́-àtá]	se jeter
/-ᵑɔ́-/	couper	[ᵑgàl-àtá]	se couper
/-nh-/	remplir	[nàh-àtá]	se remplir
/-yv-/	fatiguer	[jàv-àtá]	se fatiguer
/-tr-/	transformer	[tər-àtá]	se transformer
/-mts-/	mourir	[màtsá-àtá]	mourir
/-nàs-/	gâter	[nàs-àtá]	se gâter
/-hʷs-/	arriver	[hùs-àtá]	s'approcher
/-th-/	sortir	[təh-ák-àtá]	s'écarter
/-vn-/	partager	[vən-àtá]	se diviser, se déchirer

Dans les exemples (692) - (699), nous donnerons l'emploi de /-àtá/. Tous ces exemples expriment des actions qui ne sont pas contrôlables par l'agent.

(692)

hʷ-áɛ́	kàd	á-wùnàm	bòná
courir-CFG	vers	LOC-maison	car
gálàŋ	tá-ká	kà-ᵐbàɛ́-àtá	
enclos	ASS-2SG	P.3SG.SJ-détruire-VM	

Vas à la maison car ton enclos s'est écroulé.

(693)

á-wùzàɛ́-ìjá	pèm	á-kàɛ́-àtá	kàd	á-pá
3SG.SJ-regarder-3SG.OD	IDEO	3SG.SJ-jeter-VM	vers	LOC-LOC
wùfɛ́lɛ́k	á-tə	àvá	áᵑgà	àná
marmite	3SG.SJ-préparer	COM	lui	DEF

Il l'observa et soudain, il se jette dans la marmite et il s'y prépare.

(694)

ᵑgàrɛ́w	sə,	ràv	tá-tà	kà-ᵑgàl-àtá
n.p	TOP	poitrine	ASS-3SG.POSS	P.3SG.SJ-couper-VM

Quant à Ngerzlew, son cœur s'est coupé.

(695)

wùfɛ́lɛ́k	tá-mmókʷ	kà-hàɛ́-àtá
marmite	ASS-mère.2SG.POSS	P.3SG.SJ-casser-VM

La marmite de ta mère s'est cassée.

(696)

wùfɛlɛk kà-nəh-àtá wəh
marmite P.3SG.SJ-remplir-VM plein
La marmite s'est remplie à plein.

(697)

á-bàl-ìjá àvá hàv, "dùwèl
3SG.SJ-viser-3SG.OD COM flèche varan
k"àspálóh" á-tàd-àtá.
IDEO.tomber 3SG.SJ-tomber-VM
Il le vise avec la flèche, et le varan tombe.

(698)

àfá kà-jəv-àtá élēhəj, kè-d-ék pá-wùnàm
car P.3SG.SJ-fatiguer-VM beaucoup P.3SG.SJ-bouger-CPT LOC-maison
Comme il était très fatigué, il rentra à la maison.

(699)

Jésùw kà-məts-àtá máfàj tá-á"dàk"á
Jésus P.3SG.SJ-mourir-VM à cause ASS-1PL.INCL
Jésus est mort pour nous.

Le morphème /-àtá/ peut être combiné avec /-ék/ mais nous n'avons pas rencontré de combinaison avec le centrifuge /-ád/. /-àtá/ est toujours le morphème final du complexe verbal. Nous donnerons des exemples en (700) - (703).

(700)

pás té-mé-pàrék dà-pá wáj tá-àk"ár sò,
jour ASS-NOM-réveiller LOC-LOC sommeil ASS-2PL.OI TOP
kà-hùs-ák-àtá tsàj
P.3SG.SJ-arriver-CPT-VM déjà
Le jour de vous réveiller du sommeil s'est déjà approché.

(701)

já-kà-^mbəl-àtá dà-pá mé-hètɛ-éj á-dāw
1SG.SJ-P-guérir-VM LOC-LOC NOM-peiner-DETRANS ASS-1SG.POSS
Je me suis guéri de ma maladie.

(702)

ᵑg"èrmètɛ tá-Kàdámà kà-hùk"-àtá fɛ-kékɛɲ,
genou ASS-n.p P.3SG.SJ-décoller-VM LOC-pierre
Le genou de Kadama s'est décollé en se cognant sur la pierre.

(703)

àná mé-lèf-éj àná kà-tòd-ák-àtá
 mais NOM-insulter-DETRANS DEF P.3SG.SJ-tomber-CPT-VM
 á-jáŋ jéj
 LOC-tête 1SG.OD
 Mais l'insulte s'est retournée contre moi.

10.3.4 Le partitif-locatif /-àfá/

Le morphème /-àfá/ est très productif. Il a la capacité de se combiner avec n'importe quel verbe. /-àfá/ a une double valeur partitive et locative. Sa forme et sa sémantique locative nous font penser qu'il proviendrait d'une grammaticalisation de la préposition locative /fà/. Son ajout au radical verbal permet d'exprimer le fait qu'il y a diminution d'une partie d'une chose ou apport en partie vers la réalisation d'un événement. En (704), /-àfá/ a la sémantique de partie d'une chose dans le verbe [hàl-àfá] « prendre ». Mais dans certains cas, le sens d'un verbe avec le partitif n'est toujours pas prévisible. C'est le cas du verbe [gàt-àfá] « trouver » en (704), des exemples (705) - (707) et du verbe « courir/parcourir » en (708).

(704)

á-hàl-àfá dàw tá, á-^ugàt-àfá pápán
 3SG.prendre-PART mil puis 3SG-trouver-PART père.3SG.POSS
 Il prend une partie du mil et va à la rencontre de son père

/-àfá/ peut être combiné uniquement avec les pronoms objets directs (705) et (706). Lorsqu'il combine avec le 3PL.OD, il se réalise dans sa forme palatalisée [-èfɛ] comme en (706). En (707), il y a la marque de l'inclusif sur le pronom objet direct mais il n'est pas possible d'avoir un cas où /-àfá/ suit ou précède l'inclusif. Ce morphème ne peut pas combiner avec les objets indirects, ni avec les autres suffixes.

(705)

dà-p-àfá-ká ^udèj
 IMM-mettre-PART-2SG.OD œil
 Qu'il te récompense(qu'il mette l'œil sur toi).

(706)

Kàdámà é-^udžèr-èfɛ-èfɛ tòmàk háj
 n.p 3SG.SJ-regarder-PART-3PL.OD mouton PL
 Kadama (les) garde des moutons.

(707)

á-tsàk-àfá-à^udàk^uá ɬəmáj

3SG.SJ-mettre-PART-1PL.INCL.OD oreille
 Il nous écoute (il met l'oreille sur nous)

Les formes verbales en (708) illustrent la valeur partitive de /-àfá/. En (709) nous donnerons des formes dans lesquelles le partitif se réalise [-èfè] avant le 3PL.OD.

(708)

racine	trad.	RV+àfá	trad.
/-hl-/	prendre	[həl-àfá]	prendre une partie de
/-ràb-/	cacher	[ràb-àfá]	cacher une partie
/- ⁿ dà-/	manger	[ⁿ dà-àfá]	manger en partie
/-kd-/	tuer, frapper	[kd-àfá]	tuer quelques-uns de
/-lk-/	semer	[lk-àfá]	semer une partie de
/-d-/	croquer	[d-àfá]	faire une partie de route
/-kr-/	voler	[kr-àfá]	voler une partie de
/-h ⁿ à-/	courir	[h ⁿ à-àfá]	parcourir

(709)

racine	traduction	RV+àfá	traduction
/-hl-/	prendre	[həl-èfè-èfè]	en diminuer en partie
/-ràb-/	cacher	[ràb-èfè-èfè]	en cacher une partie
/- ⁿ dà-/	manger	[ⁿ dè-èfè-èfè]	en manger une partie
/-kd-/	tuer, frapper	[kd-èfè-èfè]	en tuer quelques-uns de
/-lk-/	semer	[lk-èfè-èfè]	en semer une partie de

Les exemples (710)a et (710)b donnent une illustration de l'emploi de /-àfá/. [tsəh-àfá] en (710)b a pour traduction « verser quelque chose à/sur ... ». /-àfá/ indique la place, le trajet. La marque /-àfá/ permet de dire que seulement une partie de l'eau été versée sur le [màdòmáj] « nouvelle mariée ». En (710)b, il y a aussi expression d'une place, d'un trajet.

(710)

- a. wùdèh àtsá-tsəh jàm pé-jèf
 enfant.PL 3PL.SJ-verser eau LOC-jarre
 Les enfants versent « toute » l'eau dans la jarre.
- b. wùdèh àtsá-tsəh-àfá jàm màdòmáj àná.
 enfant.PL 3PL.SJ-verser-PART eau nouvelle mariée DEF
 Les enfants versèrent de l'eau sur la nouvelle mariée.

/-àfá/ indique aussi le lieu de l'action avec une valeur locative. Cette valeur locative encodée peut exprimer le but, la partie, la direction, le trajet, l'insistance. En (711)b, l'action est faite sur le trajet ou le parcours qui est [tʃəvèj] « route ». /-àfá/ montre ainsi l'endroit ou bien la direction de l'action du verbe.

(711)

- a. **Kàdámà á-h"à-áj**
 n.p 3SG.SJ-courir-DETRANS
 Kadama court (vague).
- b. **Kàdámà á-h"à-áfá ʔvèj**
 n.p 3SG.SJ-courir-PART route
 Il parcourt la route.

Quelques formes verbales ont le suffixe **/-áfá/** en (712) et expriment un focus sur le destinataire de l'action. **/-áfá/** fonctionne un peu comme le télique **/-àbá/**. La différence entre les deux est que l'emploi télique de **/-áfá/** a toujours un destinataire (humain) tandis que les exemples avec **/-àbá/** (10.3.5) sont toujours à objet inanimé.

(712)

racine	trad.	verbe+áfá	trad.
/-g"àd-/	dire	[g"àd-áfá]	saluer
/-gàt-/	trouver	[gàt-áfá]	rencontrer
/-nk-/	demander	[nək-áfá]	exiger
/-hàts-/	mordre	[hàts-áfá]	mordre sur

Les exemples en (713) et (714) montrent l'emploi de **/-áfá/** dans lesquels, il y a une différence entre l'expression d'un circonstant (713) et celle d'un objet (714).

(713)

"dà	àná	háj	àtsá-nək	tsàh	háj	vàrà	jésùw
personne	DEF	PL	3PL.SJ-demander	miracle	PL	auprès de	Jésus

Les gens demandent des miracles à Jésus.

(714)

pás	bá,	wàt	màtábùwá	á-nək-áfá
jour	exister	enfant	benjamin	3SG.SJ-demander-PART
pápá,		gègè:	pápá,	vèn-àà"dán
père.3SG.POSS		DISC	père.1SG.POSS	partager-1PL.EXCL.OI
ɖɔ̀	tá-kà	háj		
chose	ASS-2SG.POSS	PL		

Un jour le benjamin demande à son père : partage-nous tes biens.

Dans l'exemple (715), **/-áfá/** exprime un focus sur le père.

(715)

é-d-éj,	é-d-éj	sà,
3SG.SJ-aller-DETRANS	3SG.SJ-aller-DETRANS	TOP
á- ^h gà-àfá	pápáj	dà-wùnàm
3SG.SJ-trouver-PART	père.3SG.POSS	LOC-village

Après une certaine distance, il rencontre son père au village.

10.3.5 Le télique /-àfá/

Le morphème /-àfá/ est très productif, mais sa sémantique est souvent difficile à cerner. Il sert à délimiter un but final ou une concentration sur l'objet, d'où sa glose « télique » (TEL). Viljoen (2013 : 164-165) décrit un morphème semblable /-fa/ en buwal qu'elle considère comme auto-bénéfactif. Beaucoup des verbes en (716) pourraient avoir la sémantique selon laquelle « l'action encodée par le verbe est faite au bénéfice du sujet du verbe ». Ce morphème ne peut se construire en combinaison, ni avec d'autres dérivatifs, ni avec les objets pronominaux. Le complexe verbal dans lequel /-àfá/ apparaît est toujours non palatalisé. (716) donne la liste de quelques formes verbales avec le morphème /-àfá/. Il faut noter que, quoique /-àfá/ soit productif comme morphème, il n'est jamais ajouté au verbe à la forme inclusive. Pendant qu'on s'attend à *[àⁿdàk^wá máⁿd-àfá dâf] « Nous mangerons une partie de la boule », nous avons plutôt la forme [àⁿdàk^wá, àⁿdá ⁿd-àk^wá dâf] « Nous mangerons une partie de la boule ».

(716)

racine	trad.	verbe + àfá	trad.
/-t-/	cuire	[t-àfá]	cuire
/- ⁿ d-/	manger	[ⁿ d-àfá]	manger
/-h ^w à-/	courir	[h ^w à-àfá]	courir
/-sà-/	boire	[sà-àfá]	boire
/-d-/	aller	[d-àfá]	aller
/-nàs-/	gâter	[nàs-àfá]	gaspiller
/-hàts-/	mordre	[hàts-àfá]	mordre
/-zàl-/	appeler	[zàl-àfá]	appeler

Les exemples en (717) et (718) illustrent l'emploi du dérivatif /-àfá/. Dans ces exemples, le morphème exprime une concentration sur l'objet. La personne à laquelle on s'adresse n'est pas attentive à la personne qui parle. On pourrait aussi dire que l'action du verbe « faire » en (717) ou de « préparer » en (718) est respectivement au profit de « la femme de Kabai » et de « ma mère ».

(717)

kàbáj	á-g ^w àd-á	^h g ^w áz-á.	á-tsòn	àbáj,
n.p	3SG.SJ-parler-3SG.OD	femme-3SG.POSS	3SG.SJ-écouter	NEG
á- ^h gà-àfá	mélgèr	tá-tà		

3SG.SJ-faire-TEL travail ASS-3SG.POSS
Kabai parle à sa femme, mais elle n'écoute pas, elle fait son travail.

(718)

já-gʷàd-á mmà sà, á-t-àbá dāf
1SG.SJ-parler-3SG.OD mère.1SG.POSS TOP 3SG.SJ-préparer-TEL boule
Je parle à ma mère, mais elle continue de faire sa cuisine.

Le morphème /-àbá/ peut indiquer le but lorsqu'il est utilisé avec les verbes de mouvement. Dans ce cas, le but ou la destination deviennent un objet comme en (719)b.

(719)

- a. **Tàhbàj á-dò kàd wùnàm**
n.p 3SG.SJ-aller vers maison
Tahbay va à la maison.
- b. **Tàhbàj á-d-àbá wùnàm**
n.p 3SG.SJ-aller-TEL maison
Tahbay s'en va à la maison.

Dans les exemples en (720) et (721), on note l'utilisation de /-àbá/ pour insister sur l'objet. Le morphème /-àbá/ marque le télique qui consiste à délimiter le but final. C'est l'idée de peur qu'on retrouve dans l'exemple (720) avec le verbe /kàr-àbá/ « voler ». Ici, l'oiseau en rendant visite à son ami, a constaté son absence. Il s'est mis à l'appeler et, comme personne ne répondait à son appel, il a décidé de voler de la citrouille qui cuisait au feu. L'histoire en (721) ne suggère pas s'il s'agit d'en prendre une partie ou la totalité.

(720)

á-zàl-á kàdèkʷ, kàdèkʷ, kʷèlèd-kʷèlèd, gègè :
3SG.SJ-appeler-3SG.OD calao calao silence DISC
já-tá-kàr-àbá vāj tá-tà fá-kʷókʷw
1SG.SJ-FUT-voler-TEL citrouille ASS-3SG.POSS LOC-feu
Il l'appelle: calao, calao, mais personne ne répond, et dit: je vais voler de sa citrouille qui est au feu.

(721)

màsá kà-d-ààn-á tsàj tùtèw, gègè :
lorsque P.3SG.SJ-manger-3SG.OI-3SG.OD déjà fini DISC
mò-ts-ìjá kàd wājām
PL.IMP-aller-EXCL vers rivière

330 Grammaire cuvok : une langue tchadique du Cameroun

à"ďáw

1PL.EXCL

tá-s-àbá

FUT-boire-TEL

jàm

eau

Lorsqu'il a fini de lui donner à manger, il dit: allons au marigot boire de l'eau.